

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 293

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. november 25.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	<b>Bizottság</b>	
2005/C 293/01	Euro-átváltási árfolyamok .....	1
2005/C 293/02	A Bizottság közleménye – EU-n belüli befektetések a pénzügyi szolgáltatási ágazatban .....	2
2005/C 293/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4040 – KKR/FL Selenia) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	8
2005/C 293/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4058 – Logista/Planeta de Agostini/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	9
2005/C 293/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4034 – Telenor/Vodafone Sverige) <sup>(1)</sup> .....	10
2005/C 293/06	A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2005. október 1-től 2005 október 31-ig (Kiadva a 2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében) .....	11
2005/C 293/07	A halászati és akvakultúraágazatban működő elismert termelői szervezetek jegyzéke .....	15
2005/C 293/08	A Bizottság véleménye (2005.11.24.) a Cseh Köztársaság területén lévő temelíni atomerőmű telephelyén végrehajtott módosításokból származó radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó, az Euratom Szerződés 37. cikkének megfelelő tervet illetően .....	40
2005/C 293/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4038 – PAI/SSK (specialty chemicals)) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	41

## I

(Tájékoztatások)

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2005. november 24.

(2005/C 293/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1783	SIT	Szlovén tolar	239,51
JPY	Japán yen	140,03	SKK	Szlovák korona	38,495
DKK	Dán korona	7,4616	TRY	Török líra	1,6014
GBP	Angol font	0,68345	AUD	Ausztrál dollár	1,5939
SEK	Svéd korona	9,5110	CAD	Kanadai dollár	1,3796
CHF	Svájci frank	1,5501	HKD	hongkongi dollár	9,1361
ISK	Izlandi korona	74,37	NZD	Új-zélandi dollár	1,6945
NOK	Norvég korona	7,8730	SGD	Szingapúri dollár	1,9924
BGN	Bulgár leva	1,9556	KRW	Dél-Koreai won	1 222,84
CYP	Ciprusi font	0,5736	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,6999
CZK	Cseh korona	29,159	CNY	Kínai renminbi	9,5213
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3840
HUF	Magyar forint	251,76	IDR	Indonéz rúpia	11 847,81
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,454
LVL	Lett lats	0,6961	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,973
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,8880
PLN	Lengyel zloty	3,9253	THB	Thaiföldi baht	48,544
RON	Román lej	3,6618			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE**  
**EU-n belüli befektetések a pénzügyi szolgáltatási ágazatban**

(2005/C 293/02)

**1. BEVEZETÉS**

<p>A pénzügyminiszterek az ECOFIN Tanács 2004. szeptember 10-11-i, nem hivatalos scheveningeni ülésén felhívták a figyelmet a pénzügyi szolgáltatások terén a határon átnyúló fúzió hiányára. A helyzet tagállamonként változó, és aggodalomra ad okot, hogy a Szerződésben rögzített szabadságokkal ellentétes akadályok is jelen lehetnek.</p>	<p><b>A pénzügyi ágazatban a fúzió hiánya mutatkozik, ami azt veti fel, hogy olyan akadályok vannak jelen, amelyek a befektetéseket gátolják.</b></p>
<p>A Szerződésnek a tőkemozgások és a letelepedés szabadságáról szóló 56., illetve 43. cikke közvetlenül alkalmazandó az EU-n belüli <sup>(1)</sup>, a pénzügyi ágazatban megvalósított közvetlen befektetések <sup>(2)</sup> tekintetében. Az Európai Bíróság (EB) közvetlen befektetésekkel kapcsolatos közelmúltbeli ítéletei hozzájárultak az említett elvek jobb megértéséhez.</p>	<p><b>A Szerződésben megfogalmazott szabadságok alapvető és széles körű jogokat biztosítanak ...</b></p>
<p>Az EB ítéletei szűk értelemben vették a Szerződésben rögzített szabadságok alóli lehetséges kivételeket, nevezetesen a közérdekkel és a prudenciális megfontolásokkal kapcsolatos kivételeket, amelyek a pénzügyi ágazat szempontjából a leglényegesebbek.</p>	<p><b>... és kevés kivételt tesznek lehetővé.</b></p>
<p>A tőkemozgás és a letelepedés Szerződésben rögzített szabadsága hatást gyakorol a pénzügyi ágazatra vonatkozó másodlagos jogban megállapított részletesebb keretre. Amennyiben a tagállamok a szubszidiaritás elvére jogosan hivatkozva a másodlagos jogon túlmenő kiegészítő szabályokat fogadnak el, akkor ezeknek a szabályoknak és gyakorlatoknak összeegyeztethetőnek kell lenniük a Szerződés általános alapelveivel.</p> <p>A belső piac megvalósítása szempontjából kiemelt fontosságú, hogy a felügyeleti hatóságok engedélyezéssel és a pénzügyi közvetítők felügyeletével kapcsolatos mérlegelési jogköreiket kizárólag azon érdekek védelmére használják, amelyek miatt e jogköreiket létrehozták. Más különben összeegyeztethetőségi problémák adódhatnak az elsődleges EK-joggal összefüggésben.</p>	<p><b>Szem előtt kell tartani az általános szerződési alapelveket és az EB esetjogi gyakorlatát.</b></p>
<p>E közlemény célja az e területet érintő eltérő jogértelmezésekből adódó kockázatok csökkentése. Ennek érdekében egyrészt lehetőséget ad a tagállamoknak arra, hogy szükség esetén finomítsák törvényeiket és közigazgatási eljárásaikat. Másrészt arra irányul, hogy emlékeztesse a pénzügyi intézményeket a Szerződésből származó, az EU-n belüli közvetlen befektetésekre vonatkozó jogaikra. A közlemény semmi esetre sem tartalmazza azt az előfeltevést, hogy az egész EU-ban léteznek ilyesfajta kockázatok, és nem is prejudikálja az Európai Bíróság esetleges értelmezését.</p>	<p><b>E közlemény célja a jogok és kötelezettségek felvázolása.</b></p>

**2. A SZERZŐDÉSBN RÖGZÍTETT ALAPELVEK**

<p>A tőkemozgások szabadságára irányadó szerződési rendelkezéseket az EK-Szerződés 56-60. cikke rögzíti. A Szerződés 56. cikke úgy rendelkezik, hogy „tilos a tagállamok közötti tőkemozgásokra vonatkozó bármiféle korlátozás.”</p>	<p><b>A Szerződés a tőkemozgások teljes szabadságát írja elő.</b></p>
<p>A Szerződés 56. cikkének értelmezésében tőkemozgásnak számít az olyan közvetlen befektetés, amely egy vállalkozásban részvénytulajdon útján történő részesedés formájában valósul meg, valamint a tőkepiaci értékpapírok megvásárlása. A közvetlen befektetés egyik fő jellemzője az adott vállalkozás üzemeltetésében vagy ellenőrzésében való tényleges részvétel lehetősége <sup>(3)</sup>. Bizonyos nemzeti szabályok korlátozzák ezt a lehetőséget, ezért ezekről megállapítást nyert, hogy a tőkemozgás szabadságának korlátai: olyan szabályok, amelyek korlátozzák a részesedéshez jutást <sup>(4)</sup>, illetve egyéb formában korlátozzák a vállalkozás üzemeltetésében vagy irányításában való tényleges részvétel körét <sup>(5)</sup>, valamint az olyan szabályok, amelyek elriaszthatják a más tagállamokból érkező befektetőket és ezáltal befolyásolják a piacrajutást <sup>(6)</sup>, illetve amelyek a közvetlen külföldi befektetést előzetes engedélyezéstől teszik függővé <sup>(7)</sup>. A Szerződés 56. cikke túllép a nemzetiség alapján történő egyenlőtlen bánásmód egyszerű megszüntetésén <sup>(8)</sup>.</p>	<p><b>Egyértelműen magába foglalja az EU-n belüli, határon átnyúló befektetéseket.</b></p>

<p>Egy másik tagállamból származó uniós befektető többségi részesedésszerzésére egy belföldi vállalkozásban a letelepedés szabadsága is vonatkozik, azon túlmenően, hogy ez a tőkemozgások egyik fajtája. A Szerződésnek a letelepedés szabadságára irányadó 43. cikke úgy rendelkezik, hogy „meg kell szüntetni az egyik tagállam állampolgára valamely más tagállam területén való letelepedési szabadságának korlátozásait... A szabad letelepedés magában foglalja a jogot gazdasági tevékenység önálló vállalkozóként történő megkezdésére és folytatására...a letelepedés országának joga által a saját állampolgáira előírt feltételek szerint”. Ez azt jelenti, hogy más EU-tagállamok állampolgárai az adott tagállam saját állampolgárai számára megállapított feltételekkel azonos feltételek mellett szerezhetnek többségi részesedést, gyakorolhatják szavazati jogaikat és irányíthatnak belföldi vállalatokat (azaz a „nemzetivel azonos bánásmód” elve alkalmazandó az összes EU-s befektetőre).</p>	<p><b>Az EU-s befektetők általi többségi részesedés szerzésre a letelepedés szabadsága is vonatkozik.</b></p>
<p>A pénzügyi szolgáltatási ágazatban eszközölt EU-n belüli befektetések közül a közvetlen befektetésekre egyszerre alkalmazandó mindkét, a Szerződésben rögzített szabadság, míg a portfólió befektetésekre a tőkemozgások szabadsága alkalmazandó. Ebben a közleményben ezért nem szükséges külön megvizsgálni a kérdéses intézkedéseket a letelepedés szabadságával kapcsolatos szerződési szabályok fényében, elegendő pusztán az 56. cikkben megfogalmazott tőkemozgások szabadságára koncentrálni.</p>	<p><b>Ilyen esetekben a letelepedés elve elválaszthatatlanul összefonódik a tőkemozgásokkal.</b></p>

### 3. A SZERZŐDÉSBE VAGY AZ EB ESETJOGI GYAKORLATÁBAN ELŐFORDULÓ EGYEDI KIVÉTELEK

<p>Bizonyos kivételek alapján a tagállamok a Szerződés általános szabályai vonatkozásában korlátozásokat vezethetnek be. Ezek olyan kivételek, amelyek a szerződési rendelkezésekben kifejezetten szerepelnek, vagy amelyeket az Európai Bíróság a Szerződés alapján elismert. A szabad tőkemozgás szerződési alapelve csak két vonatkozásban korlátozható: a Szerződésben kifejezetten felsorolt kivételekre támaszkodó közösségi vagy nemzeti szabályokkal (?), illetve az EB által a Szerződés alapján kialakított, közérdeket szolgáló legfőbb követelményekkel (<sup>10</sup>).</p>	<p><b>A szabadságok korlátozásának lehetőségei:</b></p>
<p>A Szerződés 58. cikke (1) bekezdésének b) pontja tartalmaz egy, a prudenciális intézkedésekre vonatkozó kivételt, ami lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy „meghozzák a szükséges intézkedéseket a nemzeti törvények és rendeletek megsértésének megakadályozására, különösen ...a pénzügyi szervezetek prudenciális felügyelete terén...”</p> <p>Az 58. cikk (2) bekezdése megengedi a letelepedésre vonatkozó olyan korlátozások alkalmazását is, amelyek összeegyeztethetők a Szerződéssel (<sup>11</sup>).</p> <p>Az 58. cikk (3) bekezdése ugyanakkor megállapítja, hogy mindezek a kivételek nem szolgálhatnak a szabad tőkemozgásra vonatkozó önkényes megkülönböztetés vagy rejtett korlátozás eszközeként. Így bár a prudenciális felügyelet egyedi kivételt jelent a szabadságok alól, ezt korlátozzák az egyéb korlátozásokra is vonatkozó feltételek. Ezek a továbbiakban mint elsődleges szerződési elvek szerepelnek.</p> <p>A szövetkezetek esetében például a tagállamok hozhatnak olyan nemzeti rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik felügyeleti hatóságaik számára, hogy európai szövetkezetek alapításakor elutasítsák a határon átnyúló vállalategyesüléseket. Ez a prudenciális felügyelettel kapcsolatos, az 58. cikk (1) bekezdése b) pontja értelmében vett elutasítás azonban csak közérdekre való hivatkozás alapján történhet. A közérdekkel kapcsolatos ilyen megfontolásoknak az 58. cikk (3) bekezdése alapján való igazolása érdekében a nemzeti felügyeleti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy ezek a különleges alapszabállyal rendelkező intézmények teljes mértékben az alapszabályuknak megfelelően járjanak el.</p>	<p><b>... prudenciális indokkal</b> ...</p>

Azzal kapcsolatban, amikor a szabad tőke mozgás korlátozásának indoka a közérdek legfőbb követelményeire való hivatkozás, hangsúlyozni kell, hogy a meglévő esetjogi gyakorlat korlátozott, és kevés pozitív iránymutatást ad e szélesen értelmezhető fogalomhoz.

Az Európai Bíróság által megállapított, a korlátozások jogosságát igazoló kevés számú legfőbb követelmény közé tartozik például a fogyasztók védelme <sup>(12)</sup>.

Az EB esetjoga szerint ugyanakkor a Szerződés által tiltott korlátozások nem támaszthatók alá gazdasági indokokkal <sup>(13)</sup>. Az Európai Bíróság által ítélettel lezárt ügyekben a tagállamok eredménytelenül <sup>(14)</sup> hivatkoztak például az adott tagállam pénzügyi érdekei védelmének szükségességére <sup>(15)</sup>, vagy az ország gazdaságának előmozdítását célzó szándékukra <sup>(16)</sup>. A szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban a Bíróság a közelmúltban tisztázta, hogy a kereskedelmi bankok nem minősülnek közszolgáltatóknak: az ítélet szerint egy a hagyományos banki ágazatban tevékenykedő kereskedelmi banki csoport, amelynek nem kell központi bank vagy hasonló szervezet feladatait ellátnia, nem tekinthető olyan vállalkozásnak, amelynek célja közszolgáltatás nyújtása <sup>(17)</sup>.

**... vagy a közérdekre való hivatkozás alapján**

#### 4. A PRUDENCIÁLIS FELÜGYELETTEL KAPCSOLATOS MÁSODLAGOS JOG

A prudenciális felügyelet területén az EU másodlagos joga <sup>(18)</sup> több alapelvet is bevezetett a pénzügyi intézetek tisztességes és eredményes gyakorlatának biztosítására. Ezek közé tartozik az „alkalmas és megfelelő” követelmény, valamint a fizetőképességi követelményeknek való megfelelés. Ezek az alapelvek nélkülözhetetlenek az EU pénzügyi ágazatának biztonságos és dinamikus működéséhez.

**Irányelvek vonatkoznak a felügyelet alapelveire ...**

Az EU másodlagos joga ugyanakkor még nem lépett túl az egyes vonatkozó rendelkezések bizonyos fokú harmonizációján. Éppen ezért a tagállamoknak lehetőséget nyújt arra, hogy az EU-irányelvekben lefektetett közös szabályokra vonatkozóan kiegészítő szabályokat és közigazgatási gyakorlatokat alkalmazzanak.

**... és bizonyos fokú harmonizációt biztosítanak.**

Amennyiben azonban a nemzeti szabályok az EU másodlagos jogához képest korlátozóbbak, ez a szerződési szabadságokba ütközhet. Az említett nemzeti szabályok lényegében szigorúbb meghatározást adhatnak a pénzügyi intézetek eredményességére, az engedélyezési küszöbökre és a közigazgatási eljárásokra vonatkozóan. A törvények megalkotásakor, illetve a közigazgatási gyakorlatok kialakításakor vagy végrehajtásakor a tagállamoknak mindkettőre tekintettel kell lenniük, az irányelvek <sup>(19)</sup> való megfelelés biztosításán kívül az EK-Szerződésben garantált alapszabadságokra is.

**A kiegészítő nemzeti intézkedéseknek és gyakorlatoknak mindenképpen tiszteletben kell tartaniuk a Szerződést.**

#### 5. AZ ELSŐDLEGES SZERZŐDÉSI KORLÁTOK

A tagállamoknak a prudenciális szabályokban biztosított jogköreiket a szerződési alapelvekkel összeegyeztethető módon kell gyakorolniuk <sup>(20)</sup>. Bár az EU másodlagos joga indokolt esetekben lehetővé tesz különféle engedélyezési követelményeket, és megengedi a tagállamoknak ezen túlmenő előírások bevezetését, a végső ellenőrzést mindazonáltal az Európai Bíróság gyakorolja az 56. és 43. cikkben meghatározott szerződési szabadságok alapján.

**E tekintetben az Európai Bíróság gyakorolja a végső ellenőrzést.**

Ebben az összefüggésben szükséges emlékeztetni arra, hogy a tőke mozgás és a letelepedés szabadságai mint szerződési jogok alóli kivételeket szűk értelemben kell venni, és ezen kivételek körét a tagállamok nem határozhatják meg egyoldalúan, a közösségi intézmények ellenőrzése nélkül <sup>(21)</sup>. Azaz bár a prudenciális megfontolások kifejezetten mint a szabadságok alóli lehetséges kivételek vannak felsorolva, a többi kivételhez hasonlóan ezt is behatárolják az egyéb korlátozásokra vonatkozó feltételek.

**A Bíróság szűk értelemben veszi a szerződési szabadságok alóli kivételeket.**

<p>Azoknak az intézkedéseknek, amelyek a szerződési szabadságokat korlátozhatják, illetve azok gyakorlását előnytelenebbé tehetik, négy feltételnek kell eleget tenniük <sup>(22)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– azokat megkülönböztetés-mentes módon kell alkalmazni;</li> <li>– azokat a közérdek legfőbb követelményeinek kell indokolniuk;</li> <li>– alkalmasnak kell lenniük céljuk elérésére; valamint</li> <li>– nem léphetik túl a célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket.</li> </ul>	<p><b>A korlátozások feltételei:</b></p>
<p>A Szerződés 56. cikke túllép a nemzetiség alapján történő egyenlőtlen bánásmód egyszerű megszüntetésén <sup>(23)</sup>. Ebben az összefüggésben az 58. cikk (3) bekezdése kifejezetten megállapítja, hogy az 56. cikkre vonatkozó korlátozások nem szolgálhatnak a szabad tőkemozgásra vonatkozó önkényes megkülönböztetés vagy rejtett korlátozás eszközeül.</p> <p>A pénzügyi ágazatban történő határon átnyúló befektetések esetében az EU másodlagos joga egyértelműen elismeri a célintézmény felügyelő hatóságának prudenciális felügyeletre vonatkozó szükségletét <sup>(24)</sup>. Ezeket azonban az EK-Szerződés 58. cikkének (3) bekezdésében meghatározott, önkényes megkülönböztetésre és rejtett korlátozásra vonatkozó tilalom alapján kell alkalmazni. Az említett feltételek ugyanakkor nem jelenthetnek leküzdhetetlen akadályt azon uniós pénzügyesek számára, melyeknek saját országukban már eleget kell tenniük hasonló követelményeknek, és amelyek (többségi vagy egyéb) részesedést kívánnak szerezni valamely más tagállam pénzügyesében.</p>	<p>— <b>Megkülönböztetés-mentesség</b></p>
<p>Az arányosság érdekében a nemzeti jogszabályoknak alkalmasnak kell lenniük céljuk elérésére, és nem léphetik túl a célkitűzés eléréséhez szükséges mértéket <sup>(25)</sup>.</p> <p>Az utóbbi szempontból („a célkitűzés eléréséhez szükséges mérték”) az EB esetjogi gyakorlata szerint az előzetes közigazgatási jóváhagyás rendszere <sup>(26)</sup> csak akkor arányos az elérendő céllal, ha az azonos célkitűzés nem lenne elérhető kevésbé korlátozó intézkedésekkel, nevezetesen visszaható hatályú nyilatkozatok rendszerével <sup>(27)</sup>. A prudenciális felügyelettel kapcsolatos előzetes jóváhagyási rendszerek esetében az említett megfontolásokat az érintett eljárásokhoz kapcsolódó terhekhez (pl. a folyamodvány alaki kelleihez: az alkalmazandó határidőkhöz és halasztásokhoz, a kért adatok mennyiségének és minőségének mértékéhez, illetve a benyújtandó okiratokhoz), valamint az ilyen engedélyek beszerzéséhez szükséges időhöz mérten kell alkalmazni, tekintettel arra, hogy ezek tagállamonként jelentős mértékben eltérnek.</p>	<p>— <b>Alkalmasság arányosság</b> és</p>
<p>A jogbiztonság érvényesülése érdekében az előzetes közigazgatási jóváhagyási rendszereknek olyan objektív, megkülönböztetéstől mentes kritériumokon kell alapulniuk, amelyek az érintett vállalkozások számára előzetesen ismertek, továbbá az ilyen típusú korlátozó intézkedés által érintett összes személynek jogorvoslati lehetőséggel kell rendelkeznie <sup>(28)</sup>. Ez azt jelenti, hogy például a kérelmek elutasítását olyan indokokkal kell alátámasztani, amelyek elég egyértelműek ahhoz, hogy a bíróság el tudja bírálni azok jogszerűségét és helyes alkalmazását. Ezenkívül a jogbiztonság elvével ellentétesnek kell tekinteni minden pontatlan és meghatározatlan kritériumot, mivel a pontatlanság miatt az egyének nem képesek teljes mértékben kihasználni a Szerződés 56. cikke által biztosított jogaikat <sup>(29)</sup>.</p>	<p>— <b>Jogbiztonság biztosítása</b></p>
<p>Az engedélyezési eljárásokkal összefüggésben a befektetők számára világos tájékoztatást kell adni azokról a speciális, objektív körülményekről, amelyek meghatározzák az engedélyek megadását, illetve elutasítását <sup>(30)</sup>. A befektetőknek tudomással kell bírniuk az engedélyezési döntést befolyásoló kritériumokról, és függetlenül a döntés hivatalos jellegetől meg kell kapniuk a döntés alapjának megértéséhez szükséges információkat.</p> <p>A pénzügyi ágazatban már hagyományos, jogos és bevált gyakorlat szerint a felügyelő hatóságok nem hivatalos kapcsolatot tartanak fenn az országukban működő pénzügyesekkel. Mindazonáltal követelmény, hogy minden döntés bírói felülvizsgálat alá essék, szükségképpen e döntéseknek objektíven megalapozottnak kell lenniük <sup>(31)</sup>. Hiányzik a szükséges átláthatóság akkor, ha a határon átnyúló befektetések esetében a hatóságok szóban tanácsolják azt, hogy ne kérelmezzék az engedélyt, ahelyett hogy az engedélyezés elutasítását okiratilag igazolnák, ami lehetővé tenné a bírói felülvizsgálatot. Az ilyen gyakorlat egyébként sem összeegyeztethető a közösségi szabályozás szövegével és szellemével.</p>	<p>— <b>Átlátható eljárások</b></p>



## 6. HATÁRON ÁTNYÚLÓ FÚZIÓT ELŐSEGÍTŐ TOVÁBBI BIZOTTSÁGI INTÉZKEDÉSEK

<p>Szükség van az engedélyezési eljárások világosabbá és átláthatóbbá tételére. A Bizottság együttműködik a különféle szintű tagállami hatóságokkal a szükséges konszenzus megtalálása érdekében arra vonatkozóan, hogy az említett engedélyezési eljárásokat milyen szintű együttműködéssel és mennyire részletekbe menően kell alátámasztani. A Bizottság 2006 első felében fogja előterjeszteni a 2000/12/EK összevont banki irányelv 16. cikkének felülvizsgálatára vonatkozó javaslatát. A biztosítási irányelvek (2002/83/EK és 92/49/EGK) 15. cikkében szereplő, megfelelő rendelkezések vizsgálata a Szolvencia II. projekt keretében zajlik.</p>	<p><b>Egymással összefüggő területeken kiemelt fontosságú, hogy a nagyobb részesedésekre vonatkozó pontosabb és átláthatóbb felügyeleti engedélyezési szabályokról mielőbb megegyezés szülessen.</b></p>
<p>A Bizottság nyilvános konzultációt folytat a tagállamokkal és a pénzügyi ágazattal a prudenciális felügyelethez kapcsolódókon kívüli további olyan lehetséges akadályok azonosítására, amelyek az EU pénzügyi ágazatán belül a határon átnyúló fúzióknak gátjai lehetnek. Az említett akadályok felszámolására vonatkozó esetleges javaslatát a későbbiekben fogja megtenni.</p>	<p><b>Szükség van a pénzügyi fúzió tágabban értelmezett akadályainak vizsgálatára.</b></p>
<p>Amennyiben a Bizottság az EU-ban működő pénzintézetek közvetlen befektetéseivel kapcsolatban a közösségi jog megsértésére bukkan, a szükséges bizonyítékok megléte esetén határozottan jogsértési eljárásokat fog folytatni, ahogyan tette azt az EU-n belüli közvetlen befektetések más típusú korlátaival kapcsolatban.</p>	<p><b>A Bizottság szembe fog szállni az EU szabadságok megsértésével ...</b></p>
<p>A Bizottság felmérést készít továbbá a lakossági pénzügyi szolgáltatási és a biztosítási ágazatban megvalósuló verseny helyzetéről. Ennek célja az említett piacokon folyó verseny élénkítése. Külön figyelmet fog szentelni a határon átnyúló szolgáltatásnyújtással és a piacrajutással kapcsolatos akadályok feltárásának, mind rendeletek formájában, mind pedig a „tipikusabb” trösztelles kérdésekben.</p>	<p><b>... és vizsgálni fogja a lakossági pénzügyi piacokon megvalósuló verseny helyzetét.</b></p>

## 7. KÖVETKEZTETÉSEK

<p>E közlemény célja, hogy emlékeztesse a tagállamokat a pénzintézetekhez kötődő határon átnyúló befektetések területén érvényes szerződési alapszabadságokra, valamint az ezen szabadságok esetleges korlátozására vonatkozó szigorú arányossági követelményre, amelyet valamely kényszerítő közérdek védelme indokolhat. A közlemény hangsúlyozza azt is, hogy valamennyi ilyen döntéshez teljes átláthatóságra van szükség. Arra ösztönzi a pénzintézeteket, hogy dokumentálják azokat az eseteket, amelyeket az integrációs folyamat indokolatlan akadályainak tekintenek. A Bizottság a fentiekben kifejtett megfontolások alapján folyamatos párbeszédet fog kezdeményezni a tagállamokkal annak érdekében, hogy feltárja a szabad tőke mozgás, valamint a letelepedési szabadság útjában álló akadályokat a pénzügyi ágazaton belül. A Bizottság jelenleg együttműködik az érdekeltekkel az EU e területet érintő másodlagos jogának finomításán, továbbá vizsgálja azon további akadályokat, amelyek esetlegesen előfordulnak és hátráltathatják az integrációt. Biztosítani fogja, hogy a szerződési alapszabadságok harmonikus módon valósulhassanak meg ezen a területen.</p>	
<p>A vállalat-egyesülések és -felvásárlások folyamatának átláthatóbbá tétele a pénzügyi ágazatban lehetővé fogja tenni a pénzintézetek számára, hogy jobban megértsék a nemzeti felügyeleti hatóságok egyes jogos aggályait. Lehetővé fogja tenni továbbá számukra azt is, hogy az összes jogos prudenciális és versenyjogi aggályt teljes egészében kezelni tudják, és ezáltal teljes mértékben kihasználhassák a Szerződés által biztosított szabadságokat.</p>	

- (1) Ebben a közleményben EU megnevezés alatt az Európai Gazdasági Térség is értendő, mivel az EGT-szerződés értelmében nagyon hasonló rendelkezések és másodlagos jog alkalmazandó.
- (2) A fő kérdés nem az EU-s részvénytulajdon aránya (azaz a portfólióbefektetések), hanem a gyakran sokkal érzékenyebb, a pénzügyi intézmények külföldi tulajdonlására és ellenőrzésére (azaz a közvetlen befektetésekre) vonatkozó témakör.
- (3) Bár a Szerződés nem tisztázza a „tőke mozgás” fogalmát, az EB esetjoga szerint az 1988/6/24-i 88/361/EGK irányelv (HL 1988 L 178., 5. oldal) a hozzá csatolt nomenklatúrával együtt (különösen a nomenklatúra I. mellékletében található I. és III. pont, valamint a mellékletben található magyarázatok) felhasználható a tőke mozgás fogalmának meghatározására. Lásd a következő ítéleteket: a C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben 2002. május 4-én hozott ítélet (EBHT 2002... I-4731. o.) 37. pontja; a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet (EBHT 2002... I-4781. o.) 36. pontja és a C-503/99. sz. Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítélet (EBHT 2002... I-4809. o.) 37. pontja (a továbbiakban: Bizottság kontra Portugália/Franciaország/Belgium), valamint a C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben 2003. május 13-án hozott ítélet (EBHT 2003, I-4581. o.) 52. pontja és a C-98/01. sz. Bizottság kontra Egyesült Királyság ügyben hozott ítélet (EBHT 2003, I-4641. o.) 39. pontja (a továbbiakban: Bizottság kontra Spanyolország/Egyesült Királyság), továbbá a C-222/97. sz. Trummer és Mayer ügyben 1999. március 16-án hozott ítélet (EBHT 1999, I-1661. o.) 20. és 21. pontja.

- (4) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 57. pontja és a C-98/01. sz. Bizottság kontra Egyesült Királyság ügyben hozott ítélet 44. pontja
- (5) A C-98/01. sz. Bizottság kontra UK ügyben hozott ítélet 44. pontja
- (6) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 61. pontja és a C-98/01. sz. Bizottság kontra Egyesült Királyság ügyben hozott ítélet 47. pontja
- (7) A C-478/98. sz. Bizottság kontra Belgium ügyben 2000. szeptember 26-án hozott ítélet, (EBHT 2000, I-7587. o.), 18. pontja, a C-163/94., C-165/94. és C-250/94. sz. *Sanz de Lera* és mások egyesített ügyekben 1995. december 14-én hozott ítélet (EBHT 1995, I-4821. o.) 24. és 25. pontja, a C-54/99 sz. *Église de Scientologie* ügyben 2000. március 14-én hozott ítélet (EBHT 2000, I-1335. o.) 14. pontja, valamint a C-302/97. sz. *Konle* ügyben 1999. június 1-én hozott ítélet (EBHT 1999, I-3099. o.) 39. pontja.
- (8) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 56. pontja, a C-98/01. sz. Bizottság kontra Egyesült Királyság ügyben hozott ítélet 43. pontja, a C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 44. pontja, valamint a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 40. pontja.
- (9) Például: a Szerződés 58. cikkének (1) bekezdése, vagy a szerződésben más helyütt található egyéb egyedi kivételek, például a 296. cikk (egyes védelmi ágazatok).
- (10) A C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 49. pontja, a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 45. pontja, a C-503/99. sz. Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítélet 45. pontja, valamint a C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 68. pontja.
- (11) Ezzel összefüggésben a nyilvános vételi ajánlatról szóló irányelv (1) preambulumbekzdése a Szerződés 44. cikkének (2) bekezdése g) pontjára hivatkozik, amely meghatározza a Tanács és a Bizottság arra vonatkozó feladatát, hogy „a szükséges mértékben koordinálja a tagállamok által a vállalkozásoktól vagy cégektől megkövetelt övintézkedéseket ... annak érdekében, hogy az említett övintézkedéseket az egész közösségben egyenértékűvé tegye ...”
- (12) A C-442/02. sz. *Caixa-Bank France* kontra *Ministère de l'Economie* ügyben hozott ítélet 21. pontjában ugyanakkor az EB megállapította, hogy: „az alapeljárásban szereplő tilalom...olyan intézkedésnek minősül, amely túllép az e cél megvalósításához szükséges mértéken.”
- (13) A C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 52. pontja, az áruk szabad mozgásával kapcsolatban a C-265/95. sz. ügyben 1997. december 9-én hozott ítélet (EBHT 1997, I-6959. o.) 62. pontja, a szolgáltatásnyújtás szabadságával kapcsolatban pedig a C-398/95. sz. *SETTG* ügyben 1997. június 5-én hozott ítélet (EBHT 1997, I-3091. o.) 23. pontja.
- (14) A tagállamok egyre kevesebb eredménnyel hivatkoznak arra, hogy biztosítaniuk kell nemzeti adórendszereik kohézióját: lásd egyrészt a C-204/90. sz. *Bachmann* kontra Belgium ügyben hozott ítélet (EBHT 1992, I-249. o.) 28. pontját a nyugdíjakkal és életbiztosítással kapcsolatban, amelyet az ilyen indokokat elutasító ítéletek sora követett, többek között a C-35/98. sz. *Verkooijen* ügyben hozott ítélet (56. pont).
- (15) A C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 52. pontja
- (16) A C-35/98. sz. *Verkooijen* ügyben hozott ítélet 47. pontja
- (17) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 70. pontja
- (18) A hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv; az életbiztosításról szóló, 2002. november 5-i 2002/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv; továbbá a Tanács 1988. június 22-i második irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységekre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő rendelkezések megállapításáról, valamint a 73/239/EKG irányelv módosításáról (88/357/EKG).
- (19) A C-193/97. és 194/97. sz. *De Castro Freitas* és *Escallier* egyesített ügyekben hozott ítélet 23. pontja. Ebben az összefüggésben például az összevont banki irányelv (a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, HL L 126., 2000.5.26., 1. o., benne a 18. preambulumbekzdés) határozottan kimondja, hogy „Szükségszerű kapcsolat áll fenn ezen irányelv célja és az egyéb közösségi jogszabályok nyomán megvalósuló tökemozgás-liberalizáció között. A banki szolgáltatások liberalizációjával kapcsolatos intézkedéseknek minden esetben összhangban kell lenniük a tökemozgások liberalizációját célzó intézkedésekkel.” A 2004. január 20-i összefonódás-ellenőrzési rendelet (HL L 24., 2004.1.29., 1. o. kk) 21. cikkének (4) bekezdése megállapítja, hogy „tagállamok az e rendeletben figyelembe vettek kivül más jogos érdekek védelmére megfelelő intézkedéseket hozhatnak, ha ezek az érdekek a közösségi jog általános elveivel és egyéb rendelkezéseivel összhangban állnak. ... a prudenciális szabályokat az első albekezdés szerinti jogos érdekeknek kell tekinteni.”
- (20) A C-71/02. sz. *Kamer* ügyben hozott ítélet 33. és 34. pontja
- (21) Arra az esetre, amikor a közbiztonság indokolja a szabad tökemozgás alapelvétől való eltérést, lásd a C-503/99. sz. Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítélet 47. pontját.
- (22) További idevágó információkat tartalmaz a C-55/94. sz. *Gebhard* ügyben hozott ítélet 37. pontja.
- (23) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 56. pontja, a C-98/01. sz. Bizottság kontra Egyesült Királyság ügyben hozott ítélet 43. pontja, a C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 44. pontja, valamint a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 40. pontja.
- (24) Ez tükröződik többek között abban, hogy az új szervezet üzleti tervének felügyelőit megnyugtatóan tájékoztatni kell, a vállalatvezetőket át kell világítani, és meg kell győződni arról, hogy a banki rendszereket és jelentéstételi eszközöket szükséges esetben módosítani lehessen, például többek között a kockázatkezelési eszközök megfelelő integrálásával, az ügyfél- és számviteli rendszerekkel, illetve az ellenőrzési folyamatok és az információtechnológia kiigazításával.
- (25) Portugália ügyben hozott ítélet 49. pontja, a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 45. pontja, a C-503/99. sz. Bizottság kontra Belgium ügyben hozott ítélet 45. pontja, valamint a C-163/94., C-165/94. és C-250/94. sz. *Sanz de Lera* és mások egyesített ügyekben hozott ítélet 23. pontja, illetve a C-54/99. sz. *Église de Scientologie* ügyben hozott ítélet 18. pontja.
- (26) A prudenciális felügyelettel összefüggésben.
- (27) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 69. pontja, a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 46. pontja, a C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 50. pontja, valamint a C-163/94., C-165/94. és C-250/94. sz. *Sanz de Lera* mások egyesített ügyekben hozott ítélet 23-28. pontja, a C-302/97. sz. *Konle* ügyben hozott ítélet 44. pontja, továbbá a 20/2/01 C-205/99. sz. *Analir* és mások ügyben 2001. február 20-án hozott ítélet (EBHT 2001, I-1271. o.) 35. pontja, illetve a C-515/99., a C-519/99.–C-524/99. és a C-526/99.–C-540/99. sz. *Reisch* és mások egyesített ügyekben 2002. március 5-én hozott ítélet (ECR 2002, I-2157. o.) 37. pontja.
- (28) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 69. pontja, a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 46. pontja, valamint a C-367/98. sz. Bizottság kontra Portugália ügyben hozott ítélet 50. pontja.
- (29) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 75. pontja, a C-483/99. sz. Bizottság kontra Franciaország ügyben hozott ítélet 50. pontja, valamint a C-54/99. sz. *Église de Scientologie* ügyben 2000. március 14-én hozott ítélet 21. és 22. pontja.
- (30) A C-463/00. sz. Bizottság kontra Spanyolország ügyben hozott ítélet 74. pontja és a C-54/99. sz. *Église de Scientologie* ügyben hozott ítélet 21. és 22. pontja.
- (31) Például a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelv 33. cikke.



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4040 – KKR/FL Selenia)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 293/03)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. november 17-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint [és a 4(5). cikk alapján tett betérjesztést követően] bejelentést kapott, mely szerint a végső soron a Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. („KKR”, USA) által irányított Sole Italy S.à.r.l. (Luxemburg) vállalat teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a FL Selenia S.p.A. („FL Selenia”, Olaszország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - A KKR esetében: kockázati tőke befektetések;
  - Az FL Selenia esetében: gépjárművek és ipari járművek számára kenőanyagok és speciális folyadékok gyártása és forgalmazása.
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4040 – KKR/FL Selenia a következő címre:

European Commission  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4058 – Logista/Planeta de Agostini/JV)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 293/04)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. november 16-án a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott Altadis csoporthoz (Spanyolország, Franciaország) tartozó Compañía de Distribución Integral Logista S.A. („Logista”, Spanyolország) valamint a Planeta (Spanyolország) és a De Agostini S.p.A. (Olaszország) csoportok közös irányítása alá tartozó Editorial Planeta de Agostini S.A. („Planeta de Agostini”, Spanyolország) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbieik közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint egy újonnan alapított közös vállalkozásban („Newco”, Spanyolország) eszközátadás és részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Logista esetében: logisztika;
- Planeta de Agostini esetében: kiadványok kiadása és eladása;
- Newco esetében: kiadványok terjesztéséhez kapcsolódó logisztikai tevékenység.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4058 – Logista/Planeta de Agostini/JV a következő címre:

European Commission  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4034 – Telenor/Vodafone Sverige)**

(2005/C 293/05)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2005. november 17-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a Telenor ASA („Telenor”, Norvégia) vállalat tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbi teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az Europolitan Vodafone AB (ami magában foglalja a Vodafone Sverige AB-t, „Vodafone Sverige”, Svédország) vállalat felett részesedés vásárlása útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Telenor esetében: távközlési és kapcsolódó szolgáltatások nyújtása Norvégiában és más skandináv országokban, illetve nemzetközi szinten,
- Vodafone Sverige esetében: mobil távközlési szolgáltatások nyújtása Svédországban.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4034 – Telenor/Vodafone Sverige a következő címre:

European Commission  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2005. október 1-től 2005 október 31-ig**

*(Kiadva a 2309/93/EGK<sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében)*

(2005/C 293/06)

**– Forgalombahozatali engedély kiadása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk): Elfogadva**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.3.	Vasovist	Schering AG, Müllerstrasse 170-178, DE-13342 Berlin	EU/1/05/313/001-009	2005.10.5.
2005.10.13.	Xyrem	UCB Pharma Ltd., 208 Bath Road, Slough, Berks, UK-SL1 3WE	EU/1/05/312/001	2005.10.18.
2005.10.25.	Posaconazole SP	SP Europe, Rue de Stalle, 73, BE-1180 Bruxelles — Stallestraat, 73 — BE-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 — DE-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/05/315/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Xolair	Novartis Europharm Limited, Wimbleshurst Road, Horsham, West Sussex, UK-RH12 5AB	EU/1/05/319/001-002	2005.10.27.
2005.10.25.	Kepivance	Amgen Europe BV, Minervum 7061, NL-4817 ZK Breda	EU/1/05/314/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Noxafil	SP Europe, Rue de Stalle, 73, BE-1180 Bruxelles — Stallestraat, 73 — BE-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Corlantor	Laboratoires Servier, 22, rue Garnier, FR-92200 Neuilly-sur-Seine	EU/1/05/317/001-014	2005.10.27.
2005.10.25.	Procoralan	Laboratoires Servier, 22, rue Garnier, FR-92200 Neuilly-sur-Seine	EU/1/05/316/001-014	2005.10.27.
2005.10.28.	Revatio	PFIZER Ltd, Ramsgate Road, Sandwich, Kent, UK-CT 13 9NJ	EU/1/05/318/001	2005.11.4.

**– Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk): Elfogadva**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.5.	Mixtard	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/02/231/011-013 EU/1/02/231/033-035	2005.10.10.
2005.10.5.	Actraphane	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/02/229/011-013 EU/1/02/229/033-035	2005.10.10.

(<sup>1</sup>) HL L 214, 1993.8. 24., 1. o.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.5.	Insulatard	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/02/233/005-007 EU/1/02/233/013-015	2005.10.10.
2005.10.5.	Protaphane	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/02/234/005-007 EU/1/02/234/013-015	2005.10.10.
2005.10.5.	Actrapid	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/02/230/005-007 EU/1/02/230/013-015	2005.10.10.
2005.10.5.	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines SA, Rue du Bosquet, 15 — BE-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	2005.10.7.
2005.10.5.	NovoMix	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Denmark	EU/1/00/142/011-016	2005.10.10.
2005.10.5.	Fuzeon	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, UK-AL7 3AY	EU/1/03/252/001-003	2005.10.7.
2005.10.5.	Onsenal	Pharmacia-Pfizer EEIG, Ramsgate Road, Sandwich, UK-CT13 9NJ	EU/1/03/259/001-006	2005.10.7.
2005.10.5.	NovoMix	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/1/00/142/017-022	2005.10.10.
2005.10.5.	Dynastat	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, UK-CT13 9NJ	EU/1/02/209/001-008	2005.10.7.
2005.10.6.	Trisenox	Cell Therapeutics (UK) Limited, 100 Pall Mall, London, UK-SW1Y 5HP	EU/1/02/204/001	2005.10.10.
2005.10.13.	Actos	Takeda Europe R & D Centre Ltd, Savannah House, 11/12 Charles II Street, London, UK-SW1Y 4QU	EU/1/00/150/001-015	2005.10.18.
2005.10.13.	Glustin	Takeda Europe R & D Centre Ltd, Savannah House, 11/12 Charles II Street, London, UK-SW1Y 4QU	EU/1/00/151/001-013	2005.10.18.
2005.10.13.	Procomvax	Sanofi Pasteur MSD, SNC, 8, rue Jonas Salk, FR-69007 Lyon	EU/1/99/104/001	2005.10.18.
2005.10.13.	Foscan	Biolitec pharma Ltd. United Drug, House Magna Drive, IE-Dublin 24	EU/1/01/197/001-002	2005.10.18.
2005.10.19.	GONAL-f	Serono Europe Limited, 56, Marsh Wall, London, UK-E14 9TP	EU/1/95/001/001 EU/1/95/001/003-005 EU/1/95/001/009 EU/1/95/001/012 EU/1/95/001/021-022 EU/1/95/001/025-028 EU/1/95/001/031-035	2005.10.21.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.19.	Tracleer	Actelion Registration Ltd, BSI Building 13th Floor, 389 Chiswick High Road, London, UK-W4 4AL	EU/1/02/220/001-005	2005.10.21.
2005.10.19.	NeuroBloc	Solstice Neurosciences Ltd, Fitzwilton House, Wilton Place, IE-Dublin 2	EU/1/02/166/001-003	2005.10.21.
2005.10.19.	Velcade	Janssen-Cilag International NV, Turnhoutsewe, 30 — BE-2340 Beerse	EU/1/04/274/001	2005.10.21.
2005.10.25.	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London, UK-E16 2QJ	EU/1/99/113/001-004	2005.10.27.
2005.10.25.	Pegasys	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, UK-AL7 3AY	EU/1/02/221/001-010	2005.10.27.
2005.10.25.	Orgalutran	NV Organon, PO Box 20, Kloosterstraat 6, NL-5340 BH Oss	EU/1/00/130/001-002	2005.10.27.
2005.10.25.	Rebetol	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London, UK-E16 2QJ	EU/1/99/107/001-004	2005.10.27.
2005.10.25.	Telzir	Glaxo Group Ltd., Greenford Road, Greenford, Middlesex, UK-UB6 0NN	EU/1/04/282/001-002	2005.10.27.
2005.10.25.	Truvada	Gilead Sciences International Limited, Granta Park Abington Cambridge, UK-CB1 6GT	EU/1/04/305/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge, UK-CB1 6GT	EU/1/01/200/001	2005.10.27.
2005.10.25.	Ovitrelle	Serono Europe Limited, 56, Marsh Wall, London, UK-E14 9TP	EU/1/01/200/001-007	2005.10.27.
2005.10.25.	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire, UK-EN11 9BU	EU/1/99/111/001-009	2005.10.27.
2005.10.25.	Cialis	Lilly ICOS Limited, St Bride's House — 10 Salisbury Square — London, UK-EC4Y 8EH	EU/1/02/237/002-005	2005.10.27.



Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.25.	Refludan	Pharmion Limited, Riverside House, Riverside Walk, Windsor, UK-SL4 1NA	EU/1/97/035/001-004	2005.10.27.
2005.10.25.	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, Uxbridge Business Park, Sanderson Road, Uxbridge, UK-UD8 1DH	EU/1/99/110/001-009	2005.10.27.
2005.10.27.	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent, UK-CT13 9NJ	EU/1/02/212/001-026	2005.10.31.
2005.10.27.	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, BE-1180 Bruxelles — Stallestraat, 73 — BE-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-044	2005.11.2.
2005.10.27.	Rapilysin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, UK-AL7 3AY	EU/1/96/018/001	2005.10.31.
2005.10.27.	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines SA, Rue du Bosquet, 15 — BE-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	2005.10.31.
2005.10.27.	Betaferon	Schering AG Pharma, Berlin, DE-13342 Berlin	EU/1/95/003/001-004	2005.10.31.
2005.10.27.	Busilvex	Pierre Fabre Médicament, 45 place Abel Gance, FR-92654 Boulogne Billancourt Cedex	EU/1/03/254/001	2005.10.31.
2005.10.27.	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, BE-1180 Bruxelles — Stallestraat, 73 — BE-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-037	2005.11.2.
2005.10.28.	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd, Commonwealth House, 2 Chalkhill Road, Hammersmith, London, UK-W6 8DW	EU/1/04/276/033-035	2005.11.4.
2005.10.28.	Neupopeg	Dompé Biotec SpA, Via San Martino, 12, IT-20122 Milano	EU/1/02/228/001-003	2005.11.4.
2005.10.28.	Aldara	3M Santé, Boulevard de l'Oise, FR-95029 Cergy Pontoise Cedex	EU/1/98/080/001	2005.11.4.
2005.10.28.	Neulasta	Amgen Europe BV, Minervum 7061, NL-4817 ZK Breda	EU/1/02/227/001-003	2005.11.4.

– **Forgalombahozatali engedély felfüggesztése (2309/93/EGK tanácsi rendelet 18. cikk)**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.10.13.	Bextra	Pharmacia-Pfizer EEIG, Sandwich, Kent, UK-CT13 9NJ	EU/1/02/239/001-030	2005.10.19.

**A HALÁSZATI ÉS AKVAKULTÚRAÁGAZATBAN MŰKÖDŐ ELISMERT TERMELŐI SZERVEZETEK JEGYZÉKE**

(2005/C 293/07)

Ez a kiadvány a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet 6. cikkén alapul. (HL L 17., 2000.1.21., 22. o.) (Helyzet 2005.11.25-én)

Megjegyzés: A lábjegyzetek a 38. oldalon találhatóak.

	Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
	1	2
BELGIQUE-BELGIË		
BEL 001 (?) (H/C/L)	Producentenorganisatie van de Reders ter Zeevisserij  S. V. Rederscentrale  H. Baelskaai 25  BE-8400 Oostende	4.10.1971
	Tel. (059) 32 35 03  Fax (059) 32 28 40  E-mail: rederscentrale@unicall.be	
DANMARK		
DNK 001 (?) (D/H/C/L)	Danske Fiskeres Producent Organisation  Nordensvej 3 — Taulov — Postbox 609  DK-7000 Fredericia	1.7.1974
	Tlf. (45) 70 20 61 00  Fax (45) 70 20 61 01  E-mail: dfpo@inet.uni2.dk  Web: http://www.dfpo.dk	
DNK 002 (?) (H/C)	Skagen Fiskernes Producent Organisation  Havneavgvej 5  DK-9990 Skagen	1.2.1985
	Tlf. (45) 98 44 13 83  Fax (45) 98 44 59 21  E-mail: post@skagenpo.dk	
DNK 003 (?) (D/H/C)	Danmarks Pelagiske Producentorganisation  Postboks 104  DK-9850 Hirtshals	1.2.1985
	Tlf. (45) 98 94 42 39  Fax (45) 98 94 29 23  E-mail: po@pelagisk.dk	

	1	2
DEUTSCHLAND		
DEU 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	Fischereigenossenschaft Holsatia Husum-Friedrichskoog Erzeugergemeinschaft e.G. Westerheverstraße 9 DE-25813 Husum	1.2.1972 Tel. 0 48 41/46 99 Fax 0 48 41/87 22 93
DEU 010 ( <sup>1</sup> ) (C)	Vereinigung der deutschen Kutterfischerei GmbH. Venusberg 36 DE-20459 Hamburg	27.4.1972 Tel. 0 40/31 48 84 Fax 0 40/319 44 49
DEU 011 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugergenossenschaft der Krabbenfischer Elbe-Weser e.V.Dorum Auf dem Büttel 2 DE-27638 Wremen	24.5.1972 Tel. 0 47 05/323 Fax 0 47 05/715
DEU 013 ( <sup>2</sup> ) (H)	Seefrostvertrieb GmbH Baudirektor-Hahn-Straße 95 DE-27472 Cuxhaven	3.4.1974 Tel. 0 47 21/70 52 01 Fax 0 47 21/70 52 02
DEU 014 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fischer-Genossenschaft Büsum e.G. Alte Hafensinsel 17-19 DE-25761 Büsum	24.12.1974 Tel. 0 48 34/95 80 0 Fax 0 48 34/67 35
DEU 017 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erste Erzeugergemeinschaft für Krabbenfischer in Büsum e.V. Dorfstraße 28 DE-25761 Westerdeichstrich	11.7.1979 Tel. 0 48 34/66 86 Fax 0 48 34/96 23 90
DEU 019 ( <sup>1</sup> ) (C)	Landesvereinigung der Erzeugerorganisationen für Nordseekrabben und Küstenfischer an der Schleswig-Holsteinischen Westküste e.V. Büsum Ellerbruch 1a DE-21789 Wingst	16.7.1982 Tel. 0 48 78/88 87 71 Fax 0 48 30/88 87 72
DEU 021 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugergemeinschaft der Küstenfischer im Weser-Ems Gebiet e.V. Mars-la-Tour-Straße 6 DE-26121 Oldenburg	15.6.1984 Tel. 04 41/80 16 24 Fax 04 41/8 17 91
DEU 022 ( <sup>2</sup> ) (H)	Erzeugergemeinschaft für Frischfisch der Deutschen Hochseefischerei GmbH Rheinstraße 59 DE-27570 Bremerhaven	16.1.1986 Tel. 04 71/92 49 24
DEU 023 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fischereigenossenschaft Elsfleth e.G. Am Binnenhafen DE-26919 Brake	20.8.1990 Tel. 0 44 01/23 31 Fax 0 44 01/63 15
DEU 024 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Fischfang u. Fischverwertung Stralsund u. Umgebung GmbH Carl-Heydemann-Ring 91 DE-18437 Stralsund	12.6.1992 Tel. 0 38 31/49 88 65 Fax 0 38 31/49 91 60
DEU 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Usedomfisch e.G. Dorfstraße 29 DE-17440 Freest	12.6.1992 Tel. 03 83 70/2 02 23 Fax 03 83 70/2 02 23
DEU 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	Zentrale Absatzgenossenschaft «Rügenfang» Am Hafen 12a DE-18546 Saßnitz/Rügen	24.6.1992 Tel. 03 83 92/2 24 96 Fax 03 83 92/2 22 13

	1	2	
DEU 028 (?) (L)	FG «Wismarbuch» e.G. Am Alten Hafen DE-23966 Wismar	Tel. 0 38 41/28 37 40 Fax 0 38 41/28 25 65	25.6.1992
DEU 029 (?) (O)	Erzeugerorganisation der Pommerschen Küstenfischer Usedom-Wolgast e.V. Greifenstraße 14a DE-17440 Lassan	Tel. 0 38 36/20 22 21 Fax 0 38 36/20 22 21	27.6.1992
DEU 030 (?) (C)	Vereinigung der Erzeugerorganisationen der Kutter und Küstenfischer Mecklenburg — Vorpommern Postfach 1128 DE-18401 Stralsund	Tel. 0 38 31/29 30 03 Fax 0 38 31/29 30 03	9.9.1993
DEU 031 (?) (L)	Erzeugerorganisation der Küstenfischer Tönning und Umgebung wirtschaftlicher Verein Gunsbüttel 13 DE-25870 Oldenwort	Tel. 0 48 64/12 75 Fax 0 48 64/15 31	9.10.1995
DEU 032 (?) (C)	Kutterfisch — Großhandel GmbH Am Hafen DE-23774 Heiligenhafen	Tel. 0 43 62/68 61 Fax 0 43 62/68 65	1.1.2000
DEU 033 (?) (L)	Erzeugerorganisation für Muschelzüchter e.V. Haidweg 8 DE-25938 Wyk/Föhr	Tel. 0 46 81/34 08 Fax 0 46 81/51 33	1.1.2000
DEU 034 (?) (C)	Erzeugergemeinschaft der Hochsee- und Kutterfischer GmbH, Cuxhaven Niedersachsenstraße — Halle 9 DE-27472 Cuxhaven	Tel. 0 47 21/6 49 11 Fax 0 47 21/6 50 58 Email: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de	1.1.2005
ΕΛΛΑΔΑ			
GRC 003 (?) (L)	Αλιευτικός αγροτικός συνεταιρισμός γριγρί Βόλου «Παγασητικός» (Coop. «Paghassitikos») Αργοναυτών 16 (Argonafton 16) EL-38333 Βόλος (Volos)	Tel. 2421/02 78 94 Fax 2421/02 78 94	7.5.1986
GRC 004 (?) (L)	Όστρια Α.Ε. («Ostria S.A.») Κλειδί Ημαθίας (Kleidi Hmanthias) EL-59032 Κλειδί Ημαθίας	Tel. 2333/07 18 25 Fax 2310/84 96 46	10.6.2002
GRC 005 (?) (L)	Μακεδονία («Makedonia») Μητροπόλεως 8Α (Mitropoleos 8A) EL-65403 Καβάλα (Kavala)	Tel. 2510/23 08 94 Fax 2510/23 08 94	30.1.2003
ESPAÑA			
ESP 001 (?) (D)	Organización de productores asociados de grandes atuneros congeladores  OPAGAC C/Ayala, 54 — 2º — A ES-28001 Madrid	OPP-1  Tel. 914 31 48 57/914 35 31 37 Fax 915 76 12 22	7.7.1986

	1	2
ESP 002 (?) (D)	Organización de productores de túnidos congelados OPTUC OPP-2 C/Txibitxiaga, 24 Apartado de correos 49 Tel. 946 88 28 06 ES-48370 Bermeo Fax 946 88 50 17	7.7.1986
ESP 003 (?) (D)	Organización de productores de buques congeladores de merlúcideos, cefalópodes y especies varias Puerto Pesquero — Edificio Vendedores, oficina 1-6 OPP-3 Tel. 986 43 38 44 ES-36202 Vigo Fax 986 43 92 18	7.7.1986
ESP 004 (?) (H/C/L)	Organización de productores de pesca fresca del puerto de Vigo Puerto Pesquero — Edificio Vendedores, oficina 1-6 OPP-4 Tel. 986 43 38 44 ES-36202 Vigo Fax 986 43 92 18	7.7.1986
ESP 005 (?) (H/C/L)	Organización de productores de pesca de bajura de Guipuzcoa OPEGUI OPP-5 C/Miraconcha, 9, Bajo Tel. 943 45 17 82/943 46 13 06 ES-20007 Donostia Fax 943 45 58 33	7.1986
ESP 006 (?) (H/C/L)	Organización de productores de pesca de bajura de Vizcaya OPESCAYA OPP-6 C/Bailén, 7 — bis, bajo Tel. 944 15 40 27/944 15 40 11 ES-48003 Bilbao Fax 94 415 40 76	7.7.1986
ESP 007 (?) (H/C/L/O)	Organización de productores de la provincia de Lugo C/Muelle, s/n OPP-7 Tel. 982 57 28 23 ES-27890 San Cibrao (Lugo) Fax 982 57 28 23	17.9.1986
ESP 008 (?) (C)	Organización de productores de pesca fresca del puerto y Ria de Marin Puerto pesquero s/n, Anexo Lonja OPP-8 ES-36900 Marin Tel. 986 88 21 69 Fax 986 88 31 78	17.9.1986
ESP 009 (?) (D)	Organización de productores ASPE ASPE OPP-9 C/Claudio Coello, 76-5º B Tel. 914 35 67 42 ES-28001 Madrid Fax 915 75 37 50	25.9.1986
ESP 010 (?) (D)	Organización de productores ARBAC ARBAC OPP-10 C/Enrique Larreta, 10 — 3º — 1º Tel. 913 15 19 65 ES-28036 Madrid Fax 913 15 26 73	25.9.1986
ESP 012 (?) (H/C)	Organización de productores de la pesca de Asturias C/Puerto s/n OPP-12 Tel. 985 85 06 06 ES-33330 Lastres (Oviedo) Fax 985 85 04 40	20.11.1986

	1	2
ESP 013 (?) (H/C)	Organización de productores de pesca fresca del puerto de la Coruña Muelle del Este, Edif. Arcoa, oficina 8 OPP-13 Tel. 981 29 40 71 — Puerto Pesquero ES-15006 La Coruña Fax 981 28 00 91	20.11.1986
ESP 016 (?) (D)	Organización de productores de crustáceos congelados y especies varias CRUSTAMAR OPP-16 C/Glorieta del Norte, 1 Tel. 959 24 83 86/959 25 59 22 ES-21001 Huelva Fax 959 26 12 08	22.12.1986
ESP 018 (?) (A)	Organización de productores de mejillón de Galicia OPMEGA OPP-18 Avenida da Mariña, 25 Tel. 986 50 13 38/986 50 13 89 ES-36600 Villagarcía de Arosa (Pontevedra) Fax 986 50 65 49	30.12.1986
ESP 020 (?) (A)	Organización de productores de marisco y cultivos marinos de la provincia de Pontevedra Rua Agro da Porta, 1 OPP-20 Tel. 986 55 11 07/986 55 10 84 ES-36626 Isla de Arosa (Pontevedra) Fax 986 52 72 91	23.12.1986
ESP 021 (?) (A)	Organización de productores ostrícolas de Galicia OPOGA OPP-21 C/Michelena, 1-4º L Tel. 986 84 48 02 ES-36002 Pontevedra Fax 986 84 58 73	30.12.1986
ESP 022 (?) (A)	Organización de productores piscicultores C/Gral. Moscardó, 3-5º F OPP-22 Tel. 915 53 06 16 ES-28020 Madrid Fax 915 53 06 64	30.12.1986
ESP 030 (?) (A)	Asociación empresarial de productores de cultivos marinos APROMAR OPP-30 Carretera del Marquesado, km. 3,4 Tel. 956 40 33 88 ES-1130 Chiclana (Cádiz) Fax 956 40 33 88	30.12.1986
ESP 031 (?) (D/H)	Organización de productores Pescagalicia PESCAGALICIA OPP-31 Dársena de Oza, 60 Tel. 981 29 53 66/981 28 89 11 ES-15006 La Coruña Fax 981 29 83 37	30.12.1986
ESP 036 (?) (L)	Organización de productores pesqueros de la pesca artesanal de Cádiz OPPsACA OPP-36 Avenida de Lepanto, s/n Tel. 956 37 17 69 ES-11550 Chipiona Fax 956 37 26 04	20.9.1988



	1	2
ESP 037 (?) (C/L)	Organización de productores de pesca fresca del puerto de Barbate Lonja Pesquera de Barbate. Oficina OPP-37 Concesionario, Apartado de Correos 184 Tel. 956 43 23 11 ES-11160 Barbate Fax 956 45 40 06	22.5.1989
ESP 040 (?) (C/L)	Organización de productores de pesca de Málaga C/Manuel Agustín Heredia, 35-1º D OPP-40 Tel. 952 21 52 92 ES-29001 Málaga Fax 952 21 52 92	7.10.1991
ESP 042 (?) (C)	Organización de productores de tunidos y pesca fresca de la prov. de Las Palmas Avenida de Naos, nº 20 OPP-42 Tel. 928 81 35 84 ES-35500 Arrecife de Lanzarote Fax 928 81 22 11	12.5.1992
ESP 043 (?) (D/H)	Organización de productores ANACEF O.P. ANACEF OPP-43 Muelle Pesquero, s/n Tel. 928 47 59 42/928 47 59 43 ES-35007 Las Palmas Fax 928 47 59 44	14.4.1993
ESP 046 (?) (H/C)	Organización de productores de pesca de palangre ORPAL OPP-46 Avenida Malecón, 38 — Entlo. Tel. 981 87 45 20 ES-15960 Santa Eugenia de Riveira Fax 981 87 45 21	4.5.1995
ESP 047 (?) (A)	Organización de Productores de Acuicultura Continental OPAC OPP-47 C/Maldonado, 64 Tel. 91 309 17 72 ES-28006 Madrid Fax 91 309 17 73	31.7.1995
ESP 048 (?) (L)	Organización de Productores de la Pesca Artesanal de Gran Canaria Gran Canaria OPP-48 C/Avenida del Muelle, s/n Tel. 928 64 41 83 ES-35120 Arguineguin G. Canaria Fax 928 64 41 83	5.8.1996
ESP 049 (?) (D/H)	Organización de Productores de Palangreros Guardeses ORPAGU OPP-49 C/Manuel Alvarez nº 16 bajo Tel. 986 61 13 41 ES-36780 La Guardia (Pontevedra) Fax 986 61 16 67	20.1.1997
ESP 050 (?) (H)	Organización de Productores de Pesca de Altura de Cantabria OPECA OPP-50 C/Marqués de la Hermita, s/n — Edificio Lonja de Pescado Tel. 942 32 41 86 ES-39009 Santander Fax 942 32 41 86	14.7.1998
ESP 051 (?) (O)	Organización de Productores Pesqueros de Almadraba Avenida Luis Morales, 32, Edificio OPP-51 Forum, 3ª planta Tel. 954 98 79 38 ES-41018 Sevilla Fax 954 98 86 92	10.10.2000

	1	2
ESP 052 (?) (H)	Organización de Productores de Pesca de Altura del Puerto de Ondárroa OPPAO OPP-52 C/Egidazu Kaia, 18 Tel. 94 683 02 23 ES-48700 Ondarroa Fax 94 613 41 44	4.5.2001
ESP 053 (?) (A)	Organización de Productores «Les Pesqueres de L'Ebre, SL» Mas de les Salines OPP-53 2ª Planta (Antiguas Salinas de San Antoni, s/n) Tel. 977 26 70 60 ES-43870 Amposta (Tarragona) Fax 977 26 70 60	28.5.2001
ESP 054 (?) (A)	Organización de Productores de Pesca de ostra y almeja ONPROA OPP-54 C/Félix Ozamiz, 30 Tel. 670 30 47 35 ES-36940 Cangas (Pontevedra)	27.9.2001
ESP 055 (?) (A)	Organización de Productores aquíicosta, S.L. Apartado de Correos 203 OPP-55 Tel. 977 49 37 20 ES-43860 L'Ametlla de mar Fax 977 49 37 21 (Tarragona)	31.7.2001
ESP 056 (?) (A)	Organización de Productores de Piscicultura Marina de Andalucía Apartado de Correos 119 OPP-56 Tel. 956 88 34 47 ES-11100 San Fernando (Cádiz) Fax 956 88 07 08	22.1.2002
ESP 058 (?) (H/C)	Organización de Productores «OPMALLORCAMAR» Carrer Contramoll Mollet, 5 OPP-58 Tel. 971 71 13 27 ES-07012 Palma de Mallorca Fax 971 72 75 55	14.6.2002
ESP 059 (?) (A)	Asociación de Productores de Rodaballo C/Punta de Couso, s/n OPP-59 Tel. 986 73 50 88 ES-15965 Aguiño-Riveira (La Coruña) Fax 986 73 19 45	18.9.2002
ESP 060 (?) (C)	Organización de Productores Pesqueros de la Marina Alta C/Bellavista, 1 — 2º OPP-60 Tel. 966 42 14 03 Denia (Alicante) Fax 965 78 01 28	26.9.2002
ESP 061 (?) (C/L)	Organització de Productors del Peix Blau de Tarragona C/Moll Pesquer, s/n OPP-61 Tel. 977 21 55 19 ES-43004 Tarragona Fax 977 24 28 82	5.3.2003
ESP 062 (?) (H/C/L)	Organización de Productores Artesanales de Cantabria OPACAN OPP-62 C/Andrés Del Río, 7 portal 2, bajo Tel. 942 21 59 70 ES-39004 Santander Fax 942 21 24 87	23.5.2003
ESP 063 (?) (C/O)	Organización de Productores de chirila y otras especies de la pesca artesanal C/Paseo de la Ría nº 8 OPP-63 Tel. 959 49 51 46 ES-21100 Punta Umbria (Huelva) Fax 959 49 51 56	10.2.2004

	1	2
FINLAND		
FIN 001 (?) (H/C/L)	Osuuskunta Ammattikalastajien Tuottajajärjestö AKTJ Finnish fishermen's PO P. 358 400 720 690 Jordaksentie 124 F. 358 19 612 749 FI-7840 Lindkoski	5.6.2000
FRANCE		
FRA 001 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson en Bretagne FROM Bretagne Espace Trois Rivières Tél. 02 98 10 11 11 11, rue Félix le Dantec Fax 02 98 10 36 10 Créac'n Gwen B.P. 61225 E-mail: FROM.Bretagne@wanadoo.fr FR-29000 Quimper	24.5.1971
FRA 002 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Nord FROM Nord 16, rue Commandant Charcot Tél. 03 21 30 03 43 FR-62200 Boulogne sur Mer Fax 03 21 30 33 22 E-mail: opfromnord@wanadoo.fr	28.5.1971
FRA 002 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Nord FROM Nord 16, rue Commandant Charcot Tél. 03 21 30 03 43 FR-62200 Boulogne sur Mer Fax 03 21 30 33 22 E-mail: opfromnord@wanadoo.fr	28.5.1971
FRA 003 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Sud-Ouest FROM Sud-Ouest Port de Pêche de Chef-de-Baie Tél. 05 46 41 49 16 Quai Louis Prunier Fax 05 46 41 70 74 FR-17045 La Rochelle Cedex 1 E-mail: fromsudouest@a2i-micro.fr	16.6.1971
FRA 005 (?) (H/C/L)	Organisation des pêcheries de l'Ouest Bretagne OPOB Terre Plein du Port Tél. 02 98 58 02 11 FR-29730 Le Guilvinec Fax 02 98 58 90 51 E-mail: OPOB@OPOB.COM	19.1.1973
FRA 006 (?) (C/L)	Société coopérative sablaise de mareyage SOCOSAMA 2, rue Colbert, B.P. 95 Tél. 02 51 95 18 07 FR-85103 Les Sables d'Olonne Fax 02 51 21 51 77 E-mail: administration@socosama.fr	29.1.1973

	1	2
FRA 009 (?) (C/L)	AR. PÊ .VIE — OP ARPEVIE Quai Marcel Bernard FR-85800 St. Gilles Croix de Vie Tél. 02 51 60 08 18 Fax 02 51 55 10 39 E-mail: arpevie@arpevie.fr	24.4.1973
FRA 010 (?) (D)	Organisation des producteurs de thon congelé ORTHONGEL Criée de Concarneau- Bureau n° 10 — Porte Est FR-29181 Concarneau Cedex Tél. 02 98 97 19 57 Fax 02 98 50 80 32 E-mail: orthongel@wanadoo.fr	8.11.1973
FRA 011 (?) (C/L)	Coopérative Maritime Etaploise «Organisation de Producteurs» CME 22, rue Saint Vincent de Paul FR-62203 Boulogne sur Mer Tél. 03 21 87 00 87 Fax 03 21 30 49 02 E-mail: CME@CMEOP.COM	2.4.1974
FRA 013 (?) (L)	Organisation de producteurs des ports du littoral de Provence-Côte d'Azur—Corse PROCACO Min de Saumaty, Chemin du littoral FR-13321 Marseille Tél. 04 91 46 17 18 Fax 04 91 46 40 92	12.11.1974
FRA 018 (?) (C/L)	Société coopérative des pêcheurs portais-Marée COPEPORT MAREE OP 4, Quai des Chantiers B.P. n° 3 FR-14520 Port en Bessin Tél. 02 31 51 26 51 Fax 02 31 22 78 59 E-mail: OP@COPEPORT.COM	12.6.1975
FRA 019 (?) (H/C/L)	Organisation de producteurs de la pêche artisanale du Morbihan et de la Loire-Atlantique PROMA 6, rue Alphonse Rio FR-56100 Lorient Tél. 02 97 37 31 11 Fax 02 97 37 78 42 E-mail: PROMA@wanadoo.fr	12.6.1975
FRA 020 (?) (H/L)	Organisation de producteurs des ports du quartier de Port-Vendres PROQUA PORT Anse Gerbal FR-66660 Port Vendres Tél. 04 68 82 22 45 Fax 04 68 82 13 28 E-mail: proquaportl@wanadoo.fr	29.9.1975

	1	2
FRA 021 (?) (H/C/L/O)	<p>Association nationale des organisations de producteurs de pêche</p> <p>ANOP</p> <p>Espace Trois Rivières 11, rue Félix le Dantec Créac', Gwen B.P. 61225 FR-29000 Quimper</p> <p>Tél. 02 98 10 36 22 Fax 02 98 10 36 10 E-mail: FROM.Bretagne@wanadoo.fr</p>	5.10.1976
FRA 026 (?) (C/L)	<p>Organisation de producteurs des pêcheurs artisans de l'Île de Noirmoutier</p> <p>OPPAN</p> <p>l'Herbaudière FR-85330 Noirmoutier</p> <p>Tél. 02 51 39 14 90 Fax 02 51 39 40 54 E-mail: OPPAN@wanadoo.fr</p>	17.6.1980
FRA 030 (?) (C/L)	<p>Organisation de producteurs des marins-pêcheurs de l'Île d'Yeu</p> <p>OP Île d'Yeu</p> <p>3, rue de la Galiote FR-85350 Île d'Yeu</p> <p>Tél. 02 51 58 50 25 Fax 02 51 59 42 88 E-mail: OP.YEU@wanadoo.fr</p>	2.2.1981
FRA 033 (?) (L)	<p>Organisation de producteurs de sardines et anchois du port du Grau du Roi</p> <p>PROGRAUSARDANC</p> <p>Z.A. du nouveau Port de Peche 23, rue des Lamparos FR-30240 Grau du Roi</p> <p>Tél. 04 66 51 32 80 Fax 04 66 51 31 04</p>	22.9.1983
FRA 037 (?) (C/L)	<p>Organisation de producteurs du port de la Côtinière</p> <p>Port de la Côtinière FR-17310 Saint Pierre d'Oleron</p> <p>Tél. 05 46 47 02 06 Fax 05 46 47 05 77 E-mail: apcot@hotmail.com</p>	2.10.1987
FRA 039 (?) (O)	<p>Organisation de producteurs pour l'élevage en mer</p> <p>ORMER</p> <p>Lotissement le Dauphin FR-34140 Mèze</p> <p>Tél. 04 67 43 96 59/04 67 43 90 53</p>	9.1.1989
FRA 040 (?) (O)	<p>Organisation de producteurs huîtres — Marennes-Oleron</p> <p>SRC Marennes Oléron Les Grossines FR-17320 Marennes</p> <p>Tél. 05 46 85 80 11 Fax 05 46 85 80 12 E-mail: huitresmarennesoleron.op@wanadoo.fr</p>	27.9.1990
FRA 042 (?) (C/L)	<p>Société anonyme coopérative «COPEMART» — Provence-Côte d'Azur</p> <p>COPEMART</p> <p>Anse Aubran FR-13110 Port de Bouc</p> <p>Tél. 04 42 06 45 29 Fax 04 42 06 07 44 E-mail: contact@copemart.com</p>	1.2.1991

	1	2
FRA 043 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	Fédération des organisations de producteurs de la pêche artisanale FEDOPA 24, rue du Rocher FR-75008 Paris Tél. 01 53 42 47 78 Fax 01 42 93 86 19 E-mail: FEDOPA@FEDOPA.COM	27.6.1991
FRA 044 ( <sup>2</sup> ) (H/L)	Société coopérative maritime des pêcheurs de SETE-MOLE 28, Promenade J.B. Marty Cap Saint Louis 3B FR-34200 Sete Tél. 04 67 46 04 15 Fax 04 67 46 05 13 E-mail: sa.thoan@accesinter.com	1.1.1992
FRA 046 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Coopérative des artisans pêcheurs du Sud Organisation des producteurs CAPSUD OP Quai Pascal Elissalt FR-64500 Ciboure Tél. 05 59 47 19 39 Fax 05 59 47 81 13 E-mail: opcapsud@wanadoo.fr	17.8.1994
FRA 047 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	Association méditerranéenne des organisations de producteurs AMOP aison des métiers de la mer et des lagunes Rue des Cormorans FR-34200 Sète Tél. 04 67 78 43 16 Fax 04 99 04 94 71 E-mail: amedop@aol.com	16.10.1995
FRA 048 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	COBRENORD OP Quai des Servannais FR-35400 Saint-Malo Tél. 02 99 82 17 03 Fax 02 99 82 03 54 E-mail: COBRENORD@wanadoo.fr	1.1.1996
FRA 049 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	Union Bretonne des organisations de producteurs de la pêche maritime U.B.O.P. 2, Allée Saint-Guérolé FR-29556 Quimper Tél. 02 98 10 10 36 Fax 02 98 90 59 50	1.1.1996
FRA 050 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Organisation de producteurs de produits de La Mer de Guyane O.P.M.G. S/C SEZAP Zone Artisanale de Pêche, B.P. 867 FR-97338 Cayenne Tél. 05 94 38 67 33 Fax 05 94 38 46 17 E-mail: o-p-m-g@wanadoo.fr	4.4.1996
FRA 051 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	GUYAMER Le Larivot, B.P. 1125 FR-97300 Cayenne Tél. 05 94 29 25 76 Fax 05 94 29 31 52 E-mail: guyamer@nplus.gf	4.4.1996



	1	2
FRA 052 (?) (C/L)	ARCA-COOP Port de Pêche Quai Sean Dubourg FR-33314 Arcachon Cedex Tél. 05 57 72 29 67 Fax 05 57 72 29 66 E-mail: ARCA-COOP@wanadoo.fr	1.1.1997
FRA 053 (?) (O)	Organisation des producteurs conchyliculteurs de Bretagne O.P.C.B. 2, rue du Parc-au-Duc, B.P. 168 FR-29204 Morlaix Cedex Tél. 02 98 88 13 33 Fax 02 98 88 37 71 E-mail: opcb@wanadoo.fr	29.10.1997
FRA 054 (?) (O)	Organisation des producteurs conchyliculteurs de Basse Normandie OP.CO.BA.NOR 35, rue du Littoral, B.P. 5 FR-50560 Gouville sur Mer Tél. 02 33 76 80 40 Fax 02 33 76 80 49 E-mail: opcnormandie@wanadoo.fr	21.11.1997
FRA 055 (?) (O)	Société anonyme coopérative maritime «ARCA-HUITRES» Port Ostreicole «Le Rocher» La Teste, B.P. 76 FR-33470 GUJAN-MESDRAS Tél. 05 57 73 02 70 Fax 05 56 66 99 28	30.7.1998
FRA 056 (?) (O)	Organisation des producteurs mytilicoles des Pertuis 7, rue des Ecoles FR-17230 Charron Tél. 05 46 01 56 95 Fax 05 46 01 56 70	13.12.1999
FRA 057 (?) (O)	Organisation de producteurs des Conchyliculteurs du Bassin de Thau Quai Guitard FR-34140 Meze 04 67 18 99 85	2.2.2000
FRA 058 (?) (A)	Société Coopérative Agricole «les aquaculteurs bretons» C.A.B. Z.A.C. du Grand Guélen 8, rue Louis le Bourhis FR-29000 Quimper Tél. 02 98 52 81 44 Fax 02 98 52 81 45	13.5.2002
FRA 059 (?) (O)	OP Conchylicoles des Pays de la Loire 2, Place de l'Eglise, B.P. 14 FR-85230 Bouin Tél. 02 51 68 77 25 Fax 02 51 68 48 36 E-mail: op.paysdelaloire@wanadoo.fr	1.10.2003
IRELAND		
IRL 001 (?) (L)	Irish Fish Producers' Organisation Ltd 11 Elgin Road Ballsbridge — IE-Dublin 4 Tel. (01) 668 70 77 Fax (01) 668 44 66	30.7.1975
IRL 002 (?) (L)	Killybegs Fishermen's Organisation Ltd Bruach na Mara St. Catherine's Road Killybegs — County Donegal Tel. (073) 310 89 Fax (073) 315 77	13.12.1985

	1	2
IRL 003 (?) (O)	Irish Seafood Producers' Group Kilkieran Connemara — County Galway	Tel. (095) 335 01 Fax (095) 334 53
IRL 004 (?) (C)	Irish South and West Fish Producers' Organisation Ltd The Pier Castletownbere — County Cork	Tel. (027) 706 70 Fax (027) 707 71
IRL 005	Irish South & East Fish Producers' Organisation Limited Offices of South & East Coast Fishermen's Co-op Society Dunmore East Co Waterford	Tel. (051) 38 31 70 Fax (051) 38 31 03 E-mail: isefo@eircom.net
ITALIA		
ITA 001 (?) (L)	Associazione produttori pesca, SCRL con sede in Cattolica Cattolica Via A. Costa, 63 IT-47033 Cattolica	Tel. (0541) 96 23 01 / (0541) 95 40 77 Fax (0541) 83 95 26
ITA 004 (?) (C)	Associazione produttori pesca — DOMAR SCRL Via Caduti del Mare, 64/66 IT-44029 Comacchio Fr. Porto Garibaldi (Ferrara)	Tel. (0533) 32 55 24 Fax (0533) 32 69 24 E-mail: domar@global.it
ITA 005 (?) (L)	Associazione produttori pesca, SCRL di Cesenatico Cesenatico Via Caboto, 11 IT-47042 Cesenatico	Tel. (0547) 845 00
ITA 007 (?) (L)	Associazione Produttori Pesca Adriatica Fano Viale Adriatico, 36 IT-61032 Fano	Tel. (0721) 80 44 38
ITA 008 (?) (H)	Associazione produttori tonnieri del Tirreno, SCRL Via F.lli De Mattia, n. 7 IT-84100 Salerno	Tel. (089) 23 75 34 Fax (089) 22 25 57 E-mail: assprodtonnieri@tiscalinet.it
ITA 009 (?) (L)	Associazione produttori pesca di Goro Goro Via Brugnoli, 300 IT-44020 Goro	Tel. (0533) 99 64 52



	1	2
ITA 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca di Fano, Marotta e Senigallia</p> <p>Società Consortile a.r.l. — O.P.P.E.F.S.</p> <p>Via Nazario Sauro, 152 IT-61032 Fano (Pesaro)</p> <p>Tel. (0721) 800 392 Fax (0721) 800 392 E-mail: giardini@libero.it</p>	14.3.2002
ITA 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori Armatori ed Operatori della Pesca di Cesenatico</p> <p>Via Magrini, 29B IT-47042 Cesenatico (FORLÌ)</p> <p>Tel. (0547) 80 294 Fax (0547) 82 511 E-mail: cooparmatorii@libero.it</p>	14.3.2002
ITA 027 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione dei Produttori Ittici del Sud Adriatico</p> <p>Via delle Cistorne, 14 Manfredonia</p> <p>Tel. (0884) 58 29 15 Fax (0884) 51 43 05 E-mail: manfredonia@federcoopescas.it</p>	14.3.2002
ITA 028 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca Oceanica Italiana</p> <p>Via Emilio de Cavalieri, 7 IT-00198 Roma</p> <p>Tel. (06) 85 54 198 Fax (06) 85 35 29 92 E-mail: federop.it@federpesca.it</p>	28.8.2002
ITA 029 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Organizzazione Produttori Molluschicoltori del compartimento marittimo di Pesaro</p> <p>Via Nazario Sauro, 152 IT-61032 Fano (Pesaro)</p> <p>Tel. (0721) 80 03 92 Fax (0721) 80 23 53 E-mail: sea-srl@libero.it</p>	15.1.2003
ITA 030 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori pugliesi di pesce azzurro</p> <p>Via S. Domenico, 36 Molfetta</p> <p>Tel. (080) 338 79 00 Fax (080) 338 04 37 E-mail: assopescamolfetta@tin.it</p>	27.3.2003
ITA 031 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori della pesca produttiva di Termoli</p> <p>Piazza dei Pescatori IT-86039 Termoli (Campobasso)</p> <p>Tel. (0875) 70 58 50 Fax (0875) 70 58 50 E-mail: info@motopesca.it</p>	27.3.2003
ITA 032 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori della pesca di fasolari dell'alto Adriatico</p> <p>Via Piave, 141/1 IT-30175 Mestre (Venezia)</p> <p>Tel. (041) 40 23 71 Fax (041) 550 99 38 E-mail: info@unioncoop.com</p>	27.3.2003
ITA 033 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Produttori Molluschi Associati Friuli Venezia-Giulia PMA-FVG</p> <p>Via G. Raddi, 2 IT-33050 Marano Lagunare (UD)</p>	31.7.2003
ITA 034 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Pesca Etruria</p> <p>Via Santa Maria in Gradi, 47/C IT-01100 Viterbo</p> <p>Tel. (0431) 72 10 72 Fax (0431) 72 10 72</p>	31.7.2003
ITA 035 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Cooperativa fra Pescatori «LA SIRENA»</p> <p>Via C. Colombo, 32 IT-04019 Terracina (Latina)</p> <p>Tel. (0733) 72 70 86</p>	31.7.2003

	1	2
ITA 036 ( <sup>2</sup> )	<p>Organizzazione Interprofessionale della Filiera Pesca e Acquacoltura in Italia (O.I. Filiera Ittica)</p> <p>Via E. De Cavalieri, 7 IT-00198 Roma</p> <p>Tel. (06) 852 08 31 Fax (06) 85 35 29 92 E-mail: fida@confcommercio.it</p>	16.1.2004
ITA 037 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione di Produttori Tonnierieri Siciliani di Messina</p> <p>Via T. Cannizzaro, 155 Messina</p> <p>Tel. (090) 35 93 59</p>	13.2.2004
ITA 038 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione Produttori della Pesca di Grandi Pelagici «Il Palangaro &amp; C.» Soc. Coop. a r.l.</p> <p>Piazza Piemonte e Lombardo, 27 Marsala</p> <p>Tel. (0923) 95 30 75 Fax (0923) 95 30 75</p>	28.4.2004
ITA 039 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Organizzazione di Produttori Ittici di Manfredonia</p> <p>Via Taverna, 9 Manfredonia</p> <p>Tel. (0884) 535253 Fax (0884) 515700</p>	6.5.2004
ITA 040 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Consorzio delle Cooperative Pescatori del Polesine Soc. Coop. a r.l.</p> <p>Via della Sacca, 11 Scardovari</p> <p>Tel. (0426) 38 92 26 Fax (0426) 38 91 48 E-mail: Portotolle@federpesca.it</p>	23.7.2004
ITA 041 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori PROGRESSO Soc. Coop. a r.l.</p> <p>Via Tiepolo 13/A San Benedetto del Tronto</p> <p>Tel. (0735) 58 87 90 Fax (0735) 58 87 90</p>	16.12.2004
ITA 042 ( <sup>1</sup> ) (C)	<p>Ass. Produttori Pesca fra Pescatori ed Armatori della Piccola Pesca PORTO SAN GIORGIO</p> <p>Piazza Beni 3 Porto San Giorgio</p> <p>Tel. (0734) 67 26 89 Fax (0734) 67 40 79</p>	16.12.2004
ITA 043 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori di Pila — Organizzazione di Produttori Soc. Coop. a r.l.</p> <p>Via Curtatone, 48-103 Porto Tolle — Pila</p> <p>Tel. (0426) 38 71 08 Fax (0426) 38 70 36</p>	10.3.2005
ITA 044 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Società Cooperativa di mutua assistenza per azioni a responsabilità limitata</p> <p>«Fra i Pescatori» di Sciacca</p> <p>Largo Dogane, 3/8 92019 Sciacca (AG)</p> <p>Tel. 92 52 17 89 — 86 349 Fax 92 52 17 89 — 86 349 E-mail: coopescatori@libero.it</p>	3.8.2005
ITA 045 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione di Produttori Tonnierieri dell'Adriatico Soc. Coop a r.l.</p> <p>Via Paolucci Raffaele n. 75 65100 Pescara</p> <p>Tel. (085) 291117 Fax (085) 4295673</p>	3.8.2005

	1	2
LETTONIA		
LVA 001 ( <sup>2</sup> ) (D)	NACIONĀLAS ZVEJNĪCĪBAS RĀZOTĀJU ORGANIZĀCIJA NZRO Ganību Dambis 24A 1005 Rīga	25.10.2004  Tel. (+371) 738.31.97 Fax (+371) 738.31.97 E-mail: zv.flote@dtg.lv
LVA 002 ( <sup>2</sup> ) (D)	LATVIJAS ZVEJAS PRODUKTU RĀZOTĀJU GRUPA Ronu Iela 8 3401 Liepāja	18.2.2005  Tel. (+371) 342.30.94 Fax (+371) 342.30.94 E-mail: kursa@apollo.lv
LITHUANIA		
LTU 001 ( <sup>1</sup> ) (D)	Lietuvos žuvininkystės produktų gamintojų asociacija	1.6.2004
LTU 002 ( <sup>2</sup> )	Nacionaline akvakultūros ir žuvų produktų gamintojų asociacija	30.6.2004
NEDERLAND		
NLD 002 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Oost Nederland u.a. Postbus 100 NL-8320 AB Urk	19.11.1971  Tel. (0527) 68 41 41 Fax (0527) 68 41 66
NLD 003 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Wieringen u.a. Havenkade 1 NL-1779 GS Den Oever	29.12.1986  Tel. (0227) 51 20 48 Fax (0227) 51 22 39
NLD 004 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond u.a. Postbus 64 NL-8300 AB Emmeloord	2.12.1987  Tel. (0527) 69 81 51 Fax (0527) 69 87 76
NLD 005 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van de Nederlandse Mosselcultuur U.A. Postbus 116 NL-4400 AC Yerseke	9.1.1991  Tel. (0113) 57 60 66 Fax (0113) 57 60 68
NLD 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Texel U.A. Postbus 602 NL-1792 ZG Oudeschild	6.10.1993  Tel. (0222) 31 42 91 Fax (0222) 31 47 58
NLD 007 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van de Nederlandse Kokkelvisserij U.A. Coxstraat 41 NL-4421 DC Kapelle	23.8.1995  Tel. (0113) 34 20 84 Fax (0113) 34 45 46
NLD 008 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond IJsselmeer u.a. Postbus 64 NL-8300 AB Emmeloord	27.6.1996  Tel. (0527) 69 81 51 Fax (0527) 69 87 76
NLD 009 ( <sup>2</sup> ) (O)	Redersvereniging voor de Zeevisserij Postbus 72 NL-2280 AB Rijswijk	22.1.1996  Tel. (070) 336 96 00 Fax (070) 399 94 26
NLD 010 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van Schelpdiervissers op de Noordzee u.a. Coxstraat 41 NL-4421 DC Kapelle	7.7.1997  Tel. (0113) 34 20 84 Fax (0113) 33 01 48

	1	2
NLD 011 (?) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Delta Zuid U.A. Postbus 116 NL-4400 AC Yerseke Tel. (0113) 57 60 66 Fax (0113) 57 60 68	11.11.2003
NLD 012 (?) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie West U.A. Postbus 116 NL-4400 AC Yerseke Tel. (0113) 57 60 66 Fax (0113) 57 60 68	11.11.2003
POLAND		
POL 001 (?) (D/H/O)	Północnoatlantycka Organizacja Producentów Sp. z o.o. ul. Parkowa 13/17/123 PL-00-759 Warszawa Tel. (48-22) 840 89 20 Fax (48-22) 840 89 22 E-mail: paop@paop.org.pl	1.5.2004
POL 002 (?) (C/H/L/O)	Krajowa Izba Producentów Ryb ul. Marynarki Polskiej 40 lok. 14 PL-76-270 Ustka Tel. (48-59) 8149 400 to 402 Fax (48-59) 8149 403 E-mail: kirustka@pro.onet.pl	26.8.2004
PORTUGAL		
PRT 001 (?) (D/C)	Organização de Produtores de Pescas Industriais, ACE OPESCA OP-1 Porto de Pesca Costeira — Edifício da Lota, Salas 10 e 11 /Apartado 86 PT-3834-908 Gafanha da Nazaré Tel. 234 39 09 60/234 39 09 61 Fax 234 39 09 69	28.2.1986
PRT 002 (?) (C/L)	Cooperativa de Pesca do Arquipélago da Madeira COOPESCAMADEIRA OP-2 Travessa das Torres PT-9050-035 Funchal Tel. 291 22 15 43 Fax 291 22 76 45	28.2.1986
PRT 004 (?) (C/L)	Cooperativa de Pesca Algarvia, C.R.L. COOPALGARVIA OP-4 Av. da República, 156 — 1.º PT-8700-310 Olhão Tel. 289 70 62 61/289 70 53 89 Fax 289 70 62 61	28.2.1986
PRT 005 (?) (L)	Organização de Produtores, ACE FENACOOPESCAS OP-5 Porto de Pesca, Armazém n.º 33 PT-2520-630 Peniche Tel. 262 78 43 20 Fax 262 78 40 27	28.2.1986
PRT 006 (?) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Norte, C.R.L. PROPEIXE OP-6 Av. Serpa Pinto, 508 — 1.º PT-4450-277 Matosinhos Tel. 229 38 36 68 Fax 229 38 44 12	28.2.1986
PRT 007 (?) (C/L)	Cooperativa dos Armadores de Pesca do Barlavento, C.R.L. BARLAPESCAS OP-7 Rua França Borges, 7 — c/v Dto PT-8500 Portimão Tel. 282 48 33 18 Fax 282 48 47 41	28.2.1986

	1	2
PRT 008 (?) (C/L)	Cooperativa de Pesca Geral do Centro, C.R.L.  OPCENTRO OP-8  Porto de Pesca, Armazém n.º 17 Tel. 262 78 03 70/7  PT-2520-630 Peniche Fax 262 78 03 71/7	28.2.1986
PRT 009 (?) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca Artesanal  APROPESCA OP-9  Rua da Assunção, 88 Tel. 252 62 02 53  PT-4490-496 Póvoa de Varzim Fax 252 61 15 58	28.2.1986
PRT 010 (?) (L)	Cooperativa de Pesca de Setúbal, Sesimbra e Sines, C.R.L.  SESIBAL OP-10  Rua do Clube Naval, 7 — 1.º Tel. 265 52 66 34  PT-2900-325 Setúbal Fax 265 53 48 28	30.12.1986
PRT 011 (?) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca, C.R.L.  ARTESANALPESCA OP-11  Porto de Abrigo de Sesimbra — Doca- pesca, Apartado 50 Tel. 212 28 04 95  PT-2979-909 Sesimbra Fax 212 28 04 79	11.5.1988
PRT 012 (?) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe, C.R.L.  VIANAPESCA OP-12  Zona Portuária Tel. 258 82 20 16/258 82 20 17  PT-4900-363 Viana do Castelo Fax 258 82 20 15	27.12.1988
PRT 013 (?) (L)	Cooperativa dos Armadores da Pesca Artesanal, C.R.L.  CAPA OP-13  Zona Portuária de Peniche — Edifício da CAPA Tel. 262 78 40 82  PT-2520-630 Peniche 262 78 42 83	5.2.1990
PRT 014 (?) (C)	Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores  APASA OP-14  Centro Comercial Sol-Mar — Aparta- mento 218 Tel. 296 28 72 91/296 28 72 92  PT-9500 Ponta Delgada — Açores Fax 296 28 72 42	11.12.1990



	1	2
PRT 016 (?) (L)	Cooperativa de Comercialização, C.R.L. PORTO DE ABRIGO OP-16 1.ª Rua de Santa Clara, 35 Tel. 296 20 15 50 PT-9500-241 Ponta Delgada — Fax 296 20 15 59 Açores	16.8.1993
PRT 017 (?) (L)	Organização de Produtores da Pesca de Bivalves com Ganchorra, C.R.L. BIVALPESCA OP-17 Rua do Clube Naval, 3 Tel. 265 52 35 09 PT-2900 Setúbal Fax 265 52 21 40	16.9.1994
PRT 018 (?) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Centro Litoral, C.R.L. CENTRO LITORAL OP-18 Rua 10 de Agosto, 92 R/C Tel. 233 41 29 65 PT-3080-053 Figueira da Foz Fax 233 42 29 35	17.4.2000
PRT 019 (?) (L)	Organização de Produtores de Pesca do Algarve, C.R.L. OLHÃO PESCA OP-19 Av. 16 de Junho, s/n Tel. 289 70 32 18 PT-8700-311 Olhão Fax 289 70 32 18	17.4.2000
SVERIGE		
SWE 001 (?) (C/L)	Sveriges Fiskares Producentorganisation ek. För. Box 4081 Tfn (031) 42 02 50 SE-400 40 Göteborg Fax (031) 42 39 80	1.1.1994
SWE 002 (?) (L)	Hallandsfiskarnas Producentorganisation ek. För. Pl 3440 Tfn (0340) 372 50 SE-430 16 Rolfstorp Fax (0340) 370 88	28.2.1994
SWE 004 (?) (L)	Producentorganisationen Gävlefisk ek. För. Box 4045 Tfn (026) 51 59 20 SE-800 04 Gävle Fax (026) 51 99 25	28.2.1994
SWE 005 (?) (A)	Matfiskodlarnas Producentorganisation ek. För. Fiskebäcks Hamn 4 Tfn (031) 69 19 35 SE-426 58 Västra Frölunda Fax (031) 29 10 85	28.9.1998
SWE 006 (?) (C/D/H)	Sveriges Pelagiska Producentorganisation ek. För. Fiskebäckshamn 4 Tfn (031) 69 44 83 SE-426 58 Västra Frölunda Fax (031) 29 10 85	5.3.2004

	1	2
UNITED KINGDOM		
GBR 001 (?) (H)	The Fish Producers' Organisation Ltd NFFO Offices Marsden Road Fish Docks Grimsby North-East Lincolnshire UK-DN31 3SG Tel. (01 472) 35 21 41 Fax (01 472) 24 24 86	16.4.1973
GBR 002 (?) (C)	South Western Fish Producers' Organisation Ltd Westbeer House 50 Fore Street Ivybridge Devon UK-PL21 9AE Tel. (01 752) 69 09 50 Fax (01 752) 69 11 26	8.5.1974
GBR 003 (?) (C)	Aberdeen Fish Producers' Organisation Ltd Unit 4 Deemouth Business Centre South Esplanade East Aberdeen UK-AB11 9PB Tel. (01 224) 87 73 66 Fax (01 224) 87 78 22	18.7.1974
GBR 004 (?) (C)	Scottish Fishermen' Organisation Ltd Braehead 601 Queensferry Road Edinburgh UK-EH4 6EA Tel. (01 31) 339 79 72 Fax (01 31) 339 66 62	1.8.1974
GBR 005 (?) (C)	Anglo-Scottish Fish Producers' Organisation Ltd 12 Castlegate Berwick-upon-Tweed Northumberland UK-TD15 1JT Tel. (01 289) 30 68 73 Fax (01 289) 30 50 33	16.1.1975
GBR 006 (?) (L)	Cornish Fish Producers' Organisation Ltd 1 The Strand Newlyn Penzance Cornwall UK-TR18 5HJ Tel. (01 736) 35 10 50 Fax (01 736) 35 06 32	5.8.1975

	1	2
GBR 007 (?) (L)	Northern Ireland Fish Producers' Organisation Ltd  1 Coastguard Cottages  The Harbour  Portavogie  County Down  UK-BT22 1EA	2.1.1976  Tel. (02 8427) 719 46  Fax (02 8427) 716 96
GBR 008 (?) (L)	Anglo-North Irish Fish Producers' Organisation Ltd  The Harbour  Kilkeel  County Down  UK-BT34 4AX	4.8.1976  Tel. (02 8417) 628 55  Fax (02 8417) 649 04
GBR 010 (?) (L)	Fife Fish Producers' Organisation Ltd  10 Mid Shore  Pittenweem  Fife  UK-KY10 2NL	1.5.1980  Tel. (01 333) 31 14 74  Fax (01 333) 31 22 82
GBR 012 (?) (C)	North-East of Scotland Fishermen' Organisation Ltd  75 Broad Street  Peterhead  UK-AB42 1JL	13.8.1980  Tel. (01 779) 47 87 31  Fax (01 779) 47 02 29
GBR 013 (?) (H)	Eastern England Fish Producers' Organisation Ltd  2, Nacton Street  Grimsby  North-East Lincolnshire  UK-DN31 3HH	17.12.1981  Tel. (01 472) 26 85 55  Fax (01 472) 26 86 66

	1	2
GBR 014 (?) (L)	Shetland Fish Producers' Organisation Ltd Shetland Seafood Centre Stewart Building Lerwick Shetland UK-ZE1 OLL Tel. (01 595) 69 31 97 Fax (01 595) 69 44 29	10.12.1982
GBR 015 (?) (C)	Fleetwood Fish Producers' Organisation Ltd 19 Poulton Street Fleetwood Lancashire UK-FY7 6LP Tel. (01 253) 77 25 08 Fax (01 253) 87 64 14	22.12.1983
GBR 016 (?) (H)	Lowestoft Fish Producers' Organisation 10 Waveney Road Lowestoft Suffolk UK-NR32 1BN Tel. (01 502) 57 43 12 Fax (01 502) 56 57 52	13.8.1993
GBR 017 (?) (H)	Wales and West Coast Fish Producer's Organisation Ltd Pembrokeshire House Milford Marina Milford Haven Pembrokeshire UK-SA73 3AF Tel. (01 646) 69 54 83 Fax (01 646) 69 53 21	14.9.1993
GBR 018 (?) (H)	North Sea Fishermens' Organisation Ltd 8, Abbey Walk Grimsby North East Lincolnshire UK-DN31 1NB Tel. (01 472) 24 10 07 Fax (01 472) 35 51 34	20.9.1993
GBR 019 (?) (C)	West of Scotland Fish Producers' Organisation Ltd Station House Harbour Road Mallaig Inverness-shire UK-PH41 4QD Tel. (01 687) 46 26 79 Fax (01 687) 46 26 79	27.4.1995
GBR 020 (?) (H)	Northern Producers' Organisation Ltd 3 Frithside Street Fraserburgh Aberdeenshire UK-AB43 9AR Tel. (01 346) 51 11 85 Fax (01 346) 51 31 02	1.1.1996
GBR 021 (?) (O)	Scottish Salmon Producer's Organisation Ltd Durn Isla Road Perth UK-PH2 7HG Tel. (01 738) 58 70 00 Fax (01 738) 62 14 54	1.9.1997

	1	2
GBR 022 (?) (C)	Orkney Fish Producers' Organisation Ltd  4 Ferry Terminal Building  Kirkwall Pier  Kirkwall  Orkney  UK-KW15 1 HU	15.10.1999  Tel. (01 856) 87 18 18  Fax (01 856) 87 19 19

(1) Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Συνδέσμοι ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(2) Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

(A) Acuicultura  
Akvakultura  
Akvakultur  
Aquakultur  
Akvakultuur  
Υδατοκαλλιέργεια  
Aquaculture  
Aquaculture  
Acquacoltura  
Akvakultūra  
Akvakultūra  
Akvakultūra  
Aquacultuur  
Akwakultura  
Aquicultura  
Akvakultúra  
Ribogojstvo  
Vesiviljely  
Vattenbruk

(C) Pesca costera  
Pobřežní rybolov  
Kystfiskeri  
Küstenfischerei  
Rannapüük  
Παράκτια αλιεία  
Coastal fishing  
Pêche côtière  
Pesca costeira  
Piekraustes zveja  
Pakrantės žvejyba  
Part menti halászat  
Kustvisserij  
Połowy przybrzeżne  
Pesca costeira  
Pobrzeżny rybolov  
Obalni ribolov  
Rannikkokalastus  
Kustfiske

(D) Pesca en alta mar  
Hlubinný rybolov  
Fjernfiskeri  
Fernfischerei  
Súvamerepüük  
Αλιεία στο πέλαγος  
Deep-sea fishing  
Pêche au large  
Pesca al largo  
Dziljūras zveja  
Gelminė žvejyba  
Mélytengeri halászat  
Zeevisserij  
Połowy głębokowodne  
Pesca do largo  
Hlbokomorský rybolov  
Globokomorski ribolov  
Syvänmerenkalastus  
Fiske på öppna havet

---

(H) Pesca de altura Rybolov na volném moři Højsøfiskeri Hochseefischerei Avamerepüük Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα High-sea fishing Pêche hauturière Pesca d'altura Tālūras zveja Žvejyba atviroje jūroje Nyílt tengeri halászat Visserij op de volle zee Połowy dalekomorskie Pesca do alto Rybolov na otvorenom mori Ribolov na odprtem morju Avomerikalastus Djuphavsfiske	(L) Pequena pesca local Drobný místní rybolov Lokalt fiskeri af mindre omfang Lokale Küstenfischerei Väikesemahuline kohalik kalapüük Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας Local small-scale fishing Petite pêche locale Piccola pesca locale Vietējā sīkzveja Vietinē mažo masto žvejyba Helyi kisipari halászat Kleinschalige kustvisserij Lokalne połowy przybrzeżne Pequena pesca local Miestny malý rybolov Mali lokalni ribolov Lāhivesikalastus Småskaligt lokalt fiske	(O) Otro tipo de pesca Ostatní druhy rybolovu Andet fiskeri Sonstige Muu kalapüük Άλλου τύπου αλιεία Other types of fishing Autre pêche Altri tipi di pesca Citi zvejas veidi Kitos žvejybos rūšys Egyéb típusú halászat Andere visserijtypes Inne Outra pesca Iné druhy rybolovu Drugi tipi ribolova Muu kalastus Annat fiske
---	--	--

---

**A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE****(2005.11.24.)****a Cseh Köztársaság területén lévő temelíni atomerőmű telephelyén végrehajtott módosításokból származó radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó, az Euratom Szerződés 37. cikkének megfelelő tervet illetően**

(2005/C 293/08)

**(Csak a cseh nyelvű szöveg hiteles)**

Az Európai Bizottság 2005. március 23-án az Euratom-Szerződés 37. cikkének megfelelően általános adatokat kapott a Cseh Köztársaság kormányától a temelíni atomerőmű telephelyén végrehajtott módosításokból származó radioaktív hulladék ártalmatlanítási tervére vonatkozóan.

Ezen általános adatok alapján a Bizottság figyelembe vette, hogy a módosításokból származó kiegészítő üzemanyag tárolására szolgáló létesítményt elsősorban a temelíni atomerőmű által a 30 éves üzemeltetés során termelt kiegészítő nukleáris üzemanyag tárolására tervezték, amelynek időtartamát kb. 60 évre korlátozzák. Szakértőcsoporttal folytatott konzultációt követően a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. A létesítmény és a legközelebbi tagállamok közötti távolság – jelen esetben Ausztria és Németország -, megközelítőleg 45 km.
2. Rendes üzemi körülmények között a tervezett módosítások egészségügyi szempontból nem veszélyeztetik másik tagállam lakosságát.
3. Az általános adatokban tekintetbe vett típusú és nagyságú baleset során a tervezett módosítások egészségügyi szempontból nem veszélyeztetik másik tagállam lakosságát.

Összefoglalva, a Bizottság azon a véleményen van, hogy a Cseh Köztársaság területén lévő temelíni atomerőmű telephelyén végrehajtott módosításokból származó, bármilyen formájú radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó terv végrehajtása sem rendes üzemi körülmények között, sem pedig az általános adatokban tekintetbe vett típusú és nagyságú baleset során nem jár jelentős radioaktív szennyező hatással egy másik tagállam számára egészségügyi szempontból, valamint nem okozza egy másik tagállam vizeinek, talajának vagy légterének szennyeződését.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4038 – PAI/SSK (specialty chemicals))**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(2005/C 293/09)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2005. november 17-én a Bizottság a Tanács 139/2004/EK <sup>(1)</sup> rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott, amely szerint a PAI Partners S.A.S. („PAI”, Franciaország) teljes irányítást szerez a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint a Sydsvenska Kemi AB („SSK”, Svédország) vállalat összes speciális vegyszerekkel kapcsolatos tevékenysége felett részesedés vásárlása útján.
2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:
  - A PAI esetében: kockázati tőke alap;
  - A SSK esetében: speciális vegyszerek gyártása és forgalmazása, főként a festékanyagok piacán (a speciális keverékek területe nem képezi részét a tranzakciónak).
3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 139/2004/EK <sup>(2)</sup> rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.4038 – PAI/SSK (specialty chemicals) a következő címre:

European Commission  
Competition DG  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o.